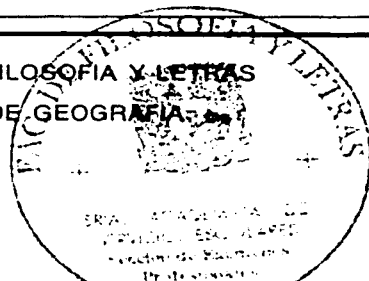




UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE GEOGRAFIA



LOS NOMBRES GEOGRAFICOS EN
IZTAPALAPA, DISTRITO FEDERAL

T E S I S I N A
QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:
LICENCIADO EN GEOGRAFIA
P R E S E N T A :
ANGEL GUADALUPE GUZMAN CAMARILLO

ASESOR: LIC. JOSE HILARIO MAYA FERNANDEZ



FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

MEXICO, D. F.



FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE GEOGRAFIA

2002.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

DEDICATORIA

Para Gaby, con mucho cariño, porque siempre hemos estado juntos apoyándonos para alcanzar nuestros objetivos; para mi hijo Angel, que siempre será mi motivo para superarme y ser mejor.

A mis padres Reyna Camarillo L. e Hipólito Guzmán C., quienes con mucho cariño y con su apoyo incondicional me han sabido guiar y me han preparado en esta vida.

A mis hermanos; Noé Jaime, Hipólito René y Salvador Armando, que siempre han estado conmigo.

Para mis amigos Ana y Eduardo, que siempre me alentaron a terminar lo que había iniciado.

Para mi amigo Fabio Souza, que con su dedicación y esmero en el área de la investigación me han inspirado a continuar preparándome en todos los ámbitos

Y a todos mis familiares y amigos, que han creído en mi

AGRADECIMIENTOS

Deseo Expresar mi gratitud y reconocimiento a todas aquellas personas que con su apoyo y orientación hicieron posible esta tesina.

Al Lic. José Hilario Maya Fernández, por su acertada orientación y excelente asesoría.

A la Mtra. Carmen Sámano Pineda, mi maestra de toda la vida, que ha sido perseverante y me ha guiado hasta el final, muchas gracias.

Al Lic. Jorge de León Rivera, Cronista de Iztapalapa, por sus valiosos conocimientos que enriquecieron mi investigación.

A la Mtra. María del Consuelo Gómez Escobar y Mtro. Alberto López Santoyo, agradezco sus valiosos comentarios y sugerencias.

Al Sr. José Luis Aguilar, por su apoyo técnico en la realización de esta investigación.

INDICE GENERAL

Introducción.....	1
1. Nombres geográficos o topónimos.....	5
1.1 Estructura de los topónimos.....	8
1.1.2 Interpretación de los topónimos.....	10
1.2 Los nombres geográficos como herramienta fundamental para el conocimiento de un lugar.....	11
2. Los nombres geográficos de Iztapalapa.....	13
2.1 Generalidades.....	13
2.1.2 Antecedentes históricos.....	14
2.2 El significado del topónimo Iztapalapa.....	17
2.2.1 Jeroglífico de Iztapalapa del Códice Xólotl.....	17
2.2.2 Jeroglífico de Iztapalapa del Códice Azcatitlan.....	20
2.2.3 Jeroglífico de Iztapalapa del Códice Cozcátzin.....	21
2.2.4 Jeroglífico de la Relación de Iztapalapa.....	22
2.2.5 El topónimo Iztapalapa en relación con la sal.....	24
2.2.6 Diversidad de jeroglíficos del topónimo Iztapalapa.....	25
2.3 Clasificación de los nombres geográficos o topónimos.....	27
2.3.1 Clasificación de los topónimos de Iztapalapa.....	32
2.4 Evolución histórica de los nombres geográficos de Iztapalapa.....	35
2.5 Epoca Prehispánica.....	36
2.6 Epoca Colonial.....	38

2.7 Epoca Independiente.....	42
2.8 Epoca Contemporánea.....	45
2.9 Estudio de los topónimos de Iztapalapa.....	52
2.9.1 Vías de Comunicación.....	59
2.9.2 Accidentes Geográficos.....	60
Conclusiones.....	61
Bibliografía general.....	64
Anexos.....	68
• Relación de cuadros	
• Relación de mapas	

INTRODUCCION.

La aportación de esta investigación al conocimiento geográfico recae en el hecho de que los *nombres geográficos* son una expresión cultural, en este caso de la mexicana¹, siendo el náhuatl la lengua nacional por antonomasia, en el llamado México prehispánico.

Los *nombres geográficos* que hoy en día conserva la Delegación Iztapalapa siguen marcando un rasgo peculiar, por un lado poseen un inequívoco valor geográfico y por otro, el aspecto histórico y cultural que definen la cualidad del lugar al que fueron aplicados.

Iztapalapa hoy se conoce como una Delegación política que conforma el Distrito Federal, pero ¿qué dió origen a los *nombres geográficos* o *topónimos* nahuas que hoy en día todavía conserva?, si realizamos un recorrido principalmente por el centro de la demarcación encontraremos su pasado prehispánico, ejemplo de ello los nombres como: Aztahuacan, Mexicaltzingo, Aculco, etc., inclusive el mismo nombre de Iztapalapa, da como referencia la descripción físico-geográfica del lugar; no hay que olvidar que, posteriormente, se da una característica particular, al castellanizarse los *nombres geográficos* o *topónimos* surge una simbiosis, por un lado conservando el origen indígena y por el otro el español.

Es importante describir cómo se ha ido modificando el paisaje natural de Iztapalapa, a través de su evolución geográfica e histórica, tomando como referencia los *nombres geográficos*. La alteración del paisaje natural ha sido un

¹ El nombre que se utilizó es el de *mexica*, sin embargo debemos recordar que este pueblo también se llamó [Azteca] por proceder de Aztlán, [Tenochca] por habitar Tenochtitlan y [Mexico] por ser los fundadores de México.

proceso constante desde sus primeros pobladores, que designaron ciertos nombres para describir su entorno; y como éste ha sufrido cambios o incluso alteraciones para satisfacer las necesidades vitales de sus primeros pobladores y de sus habitantes en la actualidad.

A través del estudio de los *nombres de lugar* se puede tener una aproximación real de cómo eran las condiciones originales del paisaje: como la flora, fauna, orografía, hidrografía, etc., y más si estas características son descritas como medio de expresión cultural.

Se estudiaron los *topónimos* de origen náhuatl, siendo una de las principales lenguas nacionales del territorio que hoy ocupa México, y que tuvo influencia hasta América Central; después de la invasión europea del valle de México, el idioma español fue suplantando al náhuatl hasta que, despojado paulatinamente de su propiedad de vehículo social llegó a ser incorporada, de ahí la necesidad de rescatar este legado histórico que todavía se conserva en Iztapalapa, es importante mencionar, que en el valle del México en la época prehispánica, se desarrollo una magnífica red urbanística, que fue ocupada por los españoles, quienes la aprovecharon transformándola y, suprimieron o se adaptaron a la toponimia original, esto resulta tan interesante que será abordado en la presente investigación.

Antiguamente, la delegación de Iztapalapa había sido el territorio político y cultural de los habitantes de Culhuacan, los antiguos culhuaques, regidores de la

parte meridional del valle de México, el idioma dominante en esta región era el náhuatl.²

El propósito de la investigación es contribuir al estudio de los *nombres geográficos, topónimos o nombres de lugar*, de una zona de gran tradición histórica y cultural de la Ciudad de México: Iztapalapa. Actualmente, en Iztapalapa se utilizan los nombres geográficos de algunos de los primeros asentamientos de los que se tiene noticia.

Debe destacarse que existen pocos trabajos de este tipo, es decir, la mayoría de los estudios son de índole lingüístico, el material bibliográfico en sí, es escaso, es notoria la falta de trabajos sobre la toponimia en México, sobre todo, en épocas recientes; se recurrió a diversas fuentes, para recuperar información, pero ésta no cubría con las necesidades planteadas en los objetivos, por lo que tuvo que interpretarse y adaptarla a las necesidades de la investigación; con esto se intenta aportar elementos necesarios para futuros trabajos e interrelacionar el área histórico-lingüístico con la geografía.

Para el desarrollo la investigación se dividió en dos grandes partes, de manera que facilite la comprensión.

En el primer capítulo, abordamos el marco conceptual, definimos los conceptos con los cuales trabajaremos, principalmente: nombre geográfico, topónimo o nombre de lugar; se explica por qué es importante el estudio de los topónimos al área de la geografía.

En el segundo capítulo se abordó el significado de la interpretación del término Iztapalapa, para ello nos basamos en diferentes fuente como son los

² Piho Lange, *Virve Iztapalapan durante la conquista* p 34

códices y documentos históricos; así también nos referiremos a las diferentes clasificaciones que hacen de los topónimos; se debe destacar que se realizó un trabajo por demás extenuante al realizar el análisis etimológico de cada uno de los topónimos del área de estudio; además se realizó un seguimiento evolutivo cartográfico, en donde aparecen los nombres de lugar de Iztapalapa en diferentes épocas representativas y que, aparecen en el anexo de la investigación.

1. NOMBRES GEOGRAFICOS O TOPONIMOS.

Se denomina *Toponimia* a la disciplina que se encarga del estudio, origen y significado de los nombres propios de lugar; también se le conoce con el nombre de *toponomástica*; junto con la *antroponimia*, o estudio sobre el origen y significado de los nombres de persona, constituye una disciplina más general que en la actualidad conocemos con el nombre de *onomástica* o *onomatología*, esto es, el estudio general de los *nombres propios*, tanto de lugares como de personas,³ la palabra proviene de la etimología griega, *tópos*: lugar, suelo y *ónoma*: nombre; siendo la toponimia una rama de la lingüística, la cual se ocupa del análisis de la lengua que procede el término, puede ser un idioma oficial, un idioma de una minoría o alguna lengua desaparecida; en este caso se analizarán los topónimos de origen náhuatl. A diferencia del término *nombre geográfico*, el topónimo sugiere las particularidades del lugar, es decir es el nombre que se le da, según sus características inherentes.

En cambio el término *nombre geográfico* es el término que se asigna a un determinado lugar; los motivos pueden ser: políticos, económicos, estratégicos, militares, etc. Los *nombres geográficos* son esenciales y la información que muestran son componentes integrales de todo mapa, que ayuda a la identificación de las características representadas. En el campo del estudio de los nombres geográficos, sin lugar a dudas, es la cartografía la disciplina que juega un papel primordial, puesto que son las cartas documentos básicos tanto para la obtención de los mismos, y su análisis espacial para relacionarlo con la geografía u otras

³ Guzmán B., Ignacio. *De toponimia y topónimos: Contribuciones al estudio de nombres de lugar* p.14

ramas del quehacer científico; a diferencia del topónimo, el nombre geográfico tiene localización espacial específica, distinguiéndolo de cualquier otro similar.

Para algunos estudiosos de la disciplina estos términos son utilizados como sinónimos; un ejemplo es Ignacio Guzmán Betancourt quien lo puntualiza así, "el estudio de los nombres de lugar es, justamente un acercamiento global a la disciplina encargada del estudio de los topónimos, también llamados, *toponímicos, nombres de lugar o de sitio, nombres geográficos y geónimos*".⁴

De acuerdo con esta definición, el autor maneja los términos indistintamente; la intención de la investigación no es polemizar con los diferentes términos o conceptos; el objetivo es exponer una visión sencilla para evitar entrar en cuestiones demasiado técnicas.

El topónimo o el nombre de un lugar constituye una riquísima fuente de información no sólo para la lingüística, sino también para otras ciencias, entre ellas la geografía; de los topónimos se puede extraer información y datos de inapreciable valor sobre muchos y muy variados aspectos.

Se puede descubrir en los topónimos elementos pertenecientes a un estado anterior de la misma lengua, que nos revelan antiguos contactos lingüístico-culturales, proporcionando así la reconstrucción del idioma náhuatl que ha sobrevivido a través de los siglos y como testimonio que lo justifican los nombres que hoy en día se mencionan.

Los topónimos de origen náhuatl representan una extensión geográfica, de un idioma que en la actualidad ya no se habla o bien, sus límites se han contraído considerablemente, en relación con su extensión pasada. Por lo tanto,

⁴ Guzmán B., Ignacio Op cit., p 13

Indirectamente los topónimos informan acerca de la importancia política, cultural, económica que tuvo el pueblo mexicana y que ha sido transmitida de generación en generación hasta llegar a nuestros oídos en la pronunciación de los que hoy continúan habitando el mismo lugar.

Los topónimos, como cualquier otra palabra, experimentan cambios de toda clase: lingüístico, fonológico, morfofonéticos, sintáctico y semántico; incluso, son desplazados y, en ocasiones, abandonados al olvido, aunado a esto el producto de una "mala audición" por parte de quienes no están familiarizados con el idioma que generó el topónimo, así como la "mutilación" o "supresión" de algunos de sus elementos.⁵

⁵ *Ibidem*, p. 29

1.1 ESTRUCTURA DE LOS TOPONIMOS.

Los topónimos de origen náhuatl están estructurados generalmente por dos componentes: el primero se refiere a la materia o cosa de que se trata, y que puede ser un sustantivo, con o sin adjetivo, el segundo se refiere a un locativo verbal.⁶

Los *glifos*, *jeroglíficos* o *signos de lugar*,⁷ son un signo convencional, mantenido por los *tlacuilos*, únicos autorizados para pintar códices y que, desde jóvenes recibían un adiestramiento especial de sus padres para el desempeño de ese cargo.

Cabe destacar que son figuras que expresan algo y que forman parte de una escritura; estos signos pueden estar aislados o formar textos o alternar o no con figuras de dioses, individuos, animales, astros o elementos naturales. Además de aparecer representados en códices, también son plasmados, en planos, mapas, piezas de cerámica altares, etcétera. Se dividen en a) *figurativos* o *pictográficos*, que representan objetos, animales, montañas, ríos; b) *ideográficos*, que significan una idea; ejemplo, los números, de acuerdo con un sistema vigesimal, las fechas en función de un calendario; c) *fonéticos*, que figuran sonidos alfabéticos o silábicos; y d) *iconomáticos*, si el sonido está representado por muy variados elementos que unidos dan una frase.

⁶ Macazaga Ordoño, César. *Nombres geográficos de México* p 15

⁷ Los términos *glifo*, *jeroglífico* o *signo de lugar*, son utilizados indistintamente para designar la representación de figuras pictónicas o símbolos en códices prehispánicos o simplemente cartográficos. Entre los autores que utilizan el término *glifo*, podemos encontrar a Pihó Lange, a Acuña, René, León Portilla, Miguel, etc. Entre los autores que manejan el término *jeroglífico* esta Macazaga Ordoño, César. El término *signo de lugar*, es utilizado por el cronista de Iztapalapa De León Rivera, Jorge. Cabe mencionar que se utilizaran los tres términos en esta investigación.

Por lo común es suficiente un solo *glifo*, *jeroglífico* o *signo de lugar*, para indicar la cosa que denota el nombre; aunque en ocasiones es necesario figurar el sustantivo o la acción verbal mediante dos o más elementos gráficos. En muchos casos vemos intervenir el color como elemento calificativo o coadyuvante a la identificación del signo convencional.

El sufijo del componente de los topónimos es la indicación de lugar que se añade como terminación al prefijo, es decir, en náhuatl la gran mayoría de los nombres de lugar se estructuran por medio de sufijos dotados de una denotación locativa. Estas finales se conocen como proposiciones locativas y, en algunos casos, los signos que las expresan son verdaderos fonemas. Los elementos morfémicos que pueden entrar en la formación de nombres de lugar (y en general de los locativos), son tantos que podría decirse que muchas de las características de la estructura náhuatl se reflejan en este tipo de vocablos, sin embargo, ni los gramáticos y lingüistas, han llevado a cabo un análisis completo de las características estructurales y semánticas de los nombres de lugar en su conjunto.⁵ Ejemplo de terminación locativa son muchas y muy variadas entre las que mencionaremos están las siguientes: *Co*; en *Axomulco*: "en la rinconada del agua", *Tlan*; en *Amatlan*: "junto a los amates", *Can*; en *Aztahuacan*: "lugar de los que tienen garzas", *Pan*; en *Atlcpan*: "encima del agua", etcétera.

⁵ León Portilla, Miguel. *Los nombres de lugar en náhuatl*. p. 37

1.1.2 INTERPRETACION DE LOS TOPONIMOS.

Es evidente que muchos nombres de lugar pueden tener más de una interpretación etimológica, pero será especialmente el glifo el encargado de desautorizar las que no estén en concordancia con su propia significación. En los topónimos bien interpretados, cuando se conserva el nombre primitivo sin estropeos de ninguna clase, se encuentra plena correspondencia entre la etimología estudiada y el glifo conocido.

Interpretar un glifo es saber leerlo y, traducirlo a nuestro idioma con la significación más precisa y apropiada. Los topónimos como cualquier otra palabra, experimentan todas las posibles clases de cambios lingüísticos: fonológico, morfológico, sintáctico, semántico, también suelen sufrir desplazamiento y abandono. Pueden ser, incluso producto actual de una mala audición de un nombre antiguo principalmente, por parte de quienes no están familiarizados con el topónimo.

1.2 LOS NOMBRES GEOGRÁFICOS COMO HERRAMIENTA FUNDAMENTAL PARA EL CONOCIMIENTO DE UN LUGAR.

Los *nombres geográficos, topónimos o nombres de lugar* prehispánicos son indicativos de las condiciones geográficas que prevalecieron en una determinada región, con el análisis de ellos es posible reconstruir con claridad el ambiente espacial y cultural que caracterizó a los primeros pobladores, que al dominar su entorno geográfico, imprimieron un rasgo característico reflejo fiel y expresión directa de su pensamiento y concepción ideológica.

Dentro del campo de estudio de la geografía el conocimiento de los topónimos nos facilita el realizar un análisis de la transformación del medio ambiente por el hombre, y que a través de ellos se puede conocer las características fisiográficas, geológicas, fito y zoogeográficas, etcétera de un determinado espacio geográfico.

Toda actividad humana trasciende en el tiempo y espacio, reflejo de su influencia, que se ve reflejada por la expansión de su poder, político, económico, social y lingüístico, ejemplo de ello, la cultura *mexica*.

En particular para el geógrafo *el nombre de lugar*, es expresado como un producto de la relación *hombre-suelo*, factor importante que contribuye en forma notable al desarrollo de un *territorio*, todas las expresiones humanas, nacen, se sostienen, se desarrollan y mueren en un determinado lugar, el término *lugar* es un concepto espacial impreciso en tanto no implique *ubicación* o *posición* cartográfica; de ahí la necesidad de utilizar adecuadamente los *nombres de lugar, topónimos o nombres geográficos*, así como su ubicación precisa.

La geografía ciencia de la Tierra por excelencia, no se puede concebir sin la ayuda de la toponimia que la auxilia en la tarea de la localización de fenómenos en el mapa o carta; es quizá la cartografía una de las ciencias que más relación tiene con la toponimia, pues uno de sus objetivos es representar la topografía lo más fielmente posible detallando los topónimos que en ella encuentren.

Los topónimos tienen una gran variedad de aplicaciones a ciencias afines a la geografía, para realizar un estudio de población es necesario basarnos en unidades políticas, como son los estados, municipios, ciudades, pueblos, ranchos etc., y todos estos núcleos poblacionales se caracterizan por tener un nombre propio, que aporta información sobre el lugar en que se ubica.

Para estudios de preservación ecológica o para rescatar las condiciones originales del paisaje de un determinado lugar, la toponimia es una herramienta fundamental, pues en los topónimos vienen implícitos las características inherentes al lugar.

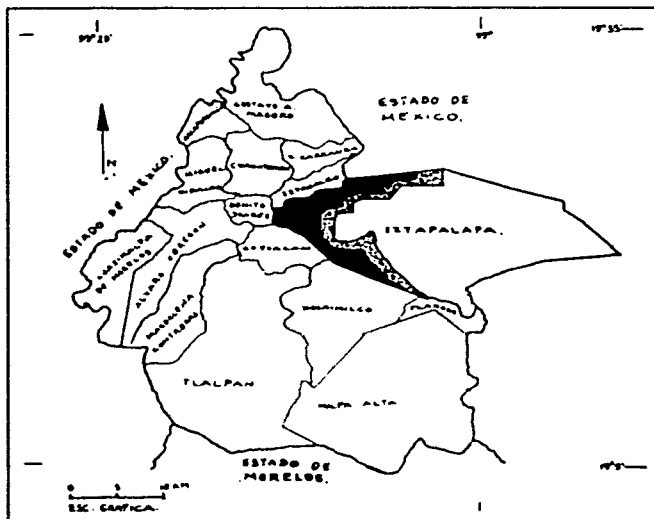
No debemos soslayar que la toponimia representa un patrimonio cultural de gran valor, es la huella que el hombre ha dejado como un legado histórico-geográfico y que debemos de retomar como parte de la identidad.

2. LOS NOMBRES GEOGRAFICOS DE IZTAPALAPA.

2.1 GENERALIDADES.

DELEGACION IZTAPALAPA.

La Delegación está situada en el sureste del Distrito Federal y limita al norte con Iztacalco, al sur con Tláhuac y Xochimilco, al oeste con Benito Juárez y Coyoacán, y al este con Nezahualcóyotl municipio del Estado de México. Su superficie es de 117 kilómetros cuadrados, equivalentes al 8% del territorio total del Distrito Federal (figura 1).



Elaboró: Angel Gpe. Guzmán Camarillo

Fig. 1 Delegación de Iztapalapa.

La mayor parte del territorio actual de la delegación es de origen lacustre y estaba ocupado por el lago de Texcoco. Sin embargo, la zona sureste tiene subsuelo volcánico.

Las principales prominencias son los cerros de la Estrella (en la zona central) y Peñón viejo (en el centro-norte), con altura de 2,461 y 2,370 m, respectivamente. En la zona sureste se encuentra la sierra de Santa Catarina (2,457 m), donde están los volcanes San Nicolás, Xaltépetl, Xoltepec y el cerro de la Caldera (2,167m.).

En el sur, en las zonas cercanas a la sierra de Santa Catarina y en el sureste se localizan terrenos planos de excelente calidad agrológica y en los que aún se cultivan granos y hortalizas.⁹

2.1.2 ANTECEDENTES HISTORICOS.

El desarrollo histórico de Iztapalapa va ligado con el destino de *Culhuacan*, su vecino inmediato localizado al lado opuesto, al pie del cerro de la Estrella (*Huizachtepetl* o *Huixachtepetl*); *Culhuacan* fue considerado centro de la civilización y, durante tres siglos representó un poder dominante en la cuenca de México.

La primera noticia sobre la fundación de *Culhuacan*, se remonta a los finales de la época Clásica y se menciona al respecto el año calendárico indígena 13 *calli*; o sea 621 d. C. Pese a la cercanía geográfica entre *Iztapalapa* y *Culhuacan*, la primera no figura entre las avasalladas por *Culhuacan*; aparecen en

⁹ *Atlas de la Ciudad de México D.D.F.* p 286

cambio, *Xochimilco*, *Coyoacan*, *Cuiclahuac*, *Malinalco*, *Mizquic*, lugares que tuvieron gran relevancia en aquella época.

Las excavaciones arqueológicas en las faldas del cerro de la Estrella han demostrado que *Iztapalapa* estuvo habitada desde tiempos muy antiguos. Entre otras construcciones, se hallaron muros cuyas fechas de inicio pueden remontarse hasta la época Clásica de Teotihuacan (400-800 d.C.) o inclusive tiempos anteriores, acaso hasta el Preclásico.

En vísperas de la conquista española, *Culhuacán* ya no era una localidad prominente en el sur del Valle. En sus proximidades se había desarrollado *Iztapalapa*, fue una de las villas reales que rodeaban *Tenochtitlan* a la cual abastecían de víveres y a la vez protegían, dada su situación geográfica, la convertía en la primera línea de defensa.

Iztapalapa era gobernada a la llegada de los españoles por *Cuiclahuac*, hermano de *Moctezuma II*, contaba con unos 10 mil habitantes dedicados a la horticultura y la floricultura mediante el sistema de *chinampas*. Estas actividades explican que en la ciudad sobresalieron los huertos, los estanques para peces, los criaderos de aves, el jardín botánico y el palacio de *Cuiclahuac*, todo de cantera y vigas de cedro, con patios muy espaciosos que la convirtieron en un verdadero vergel.¹⁰

En el centro ceremonial de la ciudad desembocaba el camino de *Meyehualco*, que comunicaba con *Mexicaltzingo* y con *Tenochtitlan*.

Otra de las importantes vías de comunicación lo constituyó la calzada de *Iztapalapa*, actualmente calzada de Tlalpan, ella comunicaba también con la gran

¹⁰ *Monografía: Iztapalapa* p 15

Tenochtitlan, esta obra la empezó a construir, en 1492, el IV gran señor de los aztecas *Itzcóatl*, aprovechando el trabajo sumiso de los tecpanecas y xochimilcas. El terraplén, cimentado en el fondo del lago, sobresalía metro y medio de las aguas, medía ocho kilómetros de longitud y era tan ancho que por él podían transitar ocho caballos a la par. A la mitad del trayecto estaba el fuerte de *Xoloc*, de piedra, con torres a los lados y en medio dos puertas, una de entrada y una de salida.

2.2 EL SIGNIFICADO DEL TOPONIMO IZTAPALAPA.

Para tener una mejor interpretación del significado del topónimo Iztapalapa, deben tomarse en cuenta los jeroglíficos para una lectura basada en elementos fonéticos. Esto se refiere, sobre todo a los que aparecen en los *códices Xólotl, Azcatlilan, Cozcatzin*, y la "*Relación de Iztapalapa*".¹¹ Cabe notar que entre los jeroglíficos representan dibujos con variantes entre sí, aunque en todos ellos aparece el agua y la laja.

Con el fin de poder entender el significado de este topónimo se hace necesaria una interpretación adecuada. La misma dará a conocer el carácter específico del lugar que debe haber dado origen al nombre de Iztapalapa.

2.2.1 JEROGLIFICO DE IZTAPALAPA DEL CODICE XOLOTL.

El jeroglífico que aparece en el *Códice Xólotl*, representa un trapezoide negro invertido, está colocado sobre un rectángulo delgado debajo del cual se encuentra el signo de una corriente de agua (Fig. 2). Este rectángulo señala una piedra plana o laja que en náhuatl se llama *itztapalli*. Tomando de allí *itztapa-* se complementa con su sufijo *-apan*, río o corriente de agua, por lo que la lectura queda concluida como Iztapalapan.¹²

Por otro lado, existe la posibilidad de que en ciertos casos en los que el color negro es usado para señalar productos de obsidiana; por lo que el trapezoide

¹¹ Piho Lange, *Virve Iztapalapan durante la Conquista* p 79

¹² A. Robelo, Cecilio *Nombres geográficos mexicanos del DF.* p 102

invertido en el *Códice Xólotl* (Fig. 3) podría representar también el corte transversal de un pedazo de obsidiana.

Los instrumentos hechos de vidrio volcánico, y pintados de negro, cumplen entonces con la función de indicar el comienzo de la lectura de un topónimo con el radical *itz-*, de *iztli*, obsidiana. En el *Códice Xólotl*, con respecto a la lectura del jeroglífico de Iztapalapa, no se trata de un componente fonético sino de un indicador fonético. El radical *itz-* indicaría que el rectángulo delgado debe leerse como *iztapalli*, laja. Ya fuera *izta-* de *iztatl*, sal, o *itz-* de *iztli*, obsidiana, los

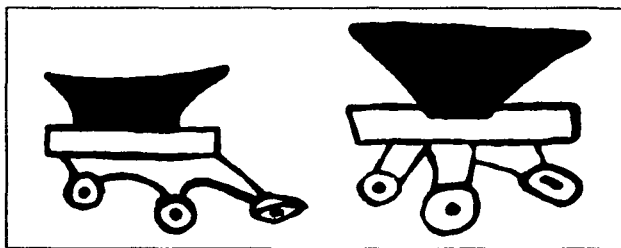


Fig. 2 Jeroglífico de Iztapalapa, *Códice Xólotl*.

Indicadores, en general, servían en las pinturas de manera semejante como ocurría en la lengua hablada o, posteriormente a la Conquista, en los escritos en náhuatl. En este idioma se ponía mucho empeño en que todos los conceptos quedaran bien asentados y aclarados, por lo que se acostumbraba a usar muchos sinónimos.



Fig. 3 Lamina VI Códice Xólotl. (En él se observa la representación pictórica del jeroglífico de Iztapalapa).

2.2.2 JEROGRAFICO DE IZTAPALAPA DEL CODICE AZCATITLAN.

El dibujo de Iztapalapa consiste en una piedra colocada encima de un monte que indica un poblado (Fig. 4). La piedra, en este caso, debe leerse como *itzapálteti*, que designa una cierta clase de piedras azuladas. La representación fonética de esta piedra se presta para indicar el comienzo de la lectura del nombre del lugar con la palabra *itzapal-*. De esta manera, en el dibujo la piedra, podría servir como símbolo gráfico del lugar Iztapalapa. De esta forma quedaría el significado más aproximado "Pueblo situado en lugar de piedras losas y de agua",¹³ las cuales dichas piedras llaman ellos en su lengua *itzapálteti*, sin embargo debemos de recalcar, que para el cronista de Iztapalapa, no es seguro que este glífo se refiera a Iztapalapa.

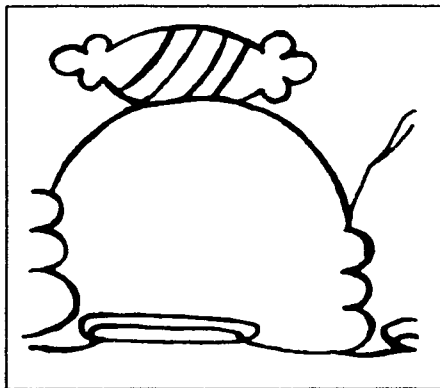


Fig. 4 Jeroglífico de Iztapalapa, Códice Azcatitlan

¹³ Pihó Lange, Virve. Op cit., p. 79

2.2.3 JEROGLIFICO DE IZTAPALAPA DEL CODICE COZCATZIN.

Está representado por un óvalo que lleva bandas en la superficie y está circundado por formas redondeadas y una especie de volutas que se usaban para señalar el agua. Estas bandas o líneas diagonales son bien conocidas como un elemento característico que aparece en los dibujos que representan la piedra. En su forma más común, estas líneas indican el carácter duro o mineral de su objeto. En el dibujo de este topónimo las dos bandas diagonales sobre el óvalo sirven como indicadores fonéticos de la lectura con el comienzo del radical *itz-* derivado de *itzli*, obsidiana (Fig. 5). Por las líneas paralelas que acompañan el borde de cada una de las dos bandas negras, dejando una franja entre el borde y la línea, es muy probable que se trate de dos fragmentos de navaja de obsidiana. El óvalo puede representar una piedra tallada de los lados, en este caso lo que designaría el término náhuatl *itztapalli*, que se refiere no solamente a una laja, sino a una piedra plana.



Fig. 5 Jeroglífico de Iztapalapa.
Códice Cozcatzin.

2.2.4 JEROGLIFICO DE LA "RELACION DE IZTAPALAPA"

El jeroglífico que aparece en la "Relación de Iztapalapa" (1580), señala una pintura al estilo naturista que representa una laja o losa de piedra rodeada de agua.¹⁴ En dicha información se indica que el topónimo de Iztapalapa (escrito con sólo una z) "pueblo situado en lugar de piedras, losas y agua", las cuales dichas piedras llaman *iztapálteti* (Fig. 6). Este topónimo describe su situación ribereña, como es sabido esta demarcación junto con otros espacios aledaños, tuvo su asentamiento parte en tierra firme y otra en el agua, conforme el conocido sistema de chinampas.¹⁵

Hoy en día, este es el glifo que utiliza como símbolo la Delegación Iztapalapa desde principios de la década de los 70's.¹⁶ Estudiando las variaciones que por la influencia del castellano han sufrido las palabras mexicanas, se ve que han consistido unas veces en el cambio de letras y otras en el sonido de éstas. Un ejemplo es la transformación de la *tz*, por la *z sola* en la palabra *Itzapalapa*, quedando como Iztapalapa, al respecto podemos mencionar a Eufemio Mendoza que habla de esta transformación; "la *Tz* ha desaparecido casi por completo para dar lugar a la *Z* escrita, no pronunciada sino como *S*; algunas veces en los diminutivos se cambia en *C* suave, como en Mexicaltzingo, que se pronuncia Mejicalcingo".¹⁷

¹⁴ Pintura de la *Relación de Iztapalapa*, en Acuna, René. *Relaciones geográficas del siglo XVI: México* p. 38-39

¹⁵ *Monografía: Iztapalapa*, p. 13

¹⁶ En entrevista con el cronista de Iztapalapa. De León Rivera, Jorge

¹⁷ Mendoza, Eufemio. *Apuntes para un catálogo retonado de las palabras mexicanas* p. 11.

Además varios nombres geográficos terminados en *apan*, han sufrido apócope consonántico en su tránsito del náhuatl al español,¹⁸ ejemplo de ello, *Iztapal-apan* por *Iztapala-pa*. La palabra más común que hoy se utiliza es la de *Iztapalapa*.

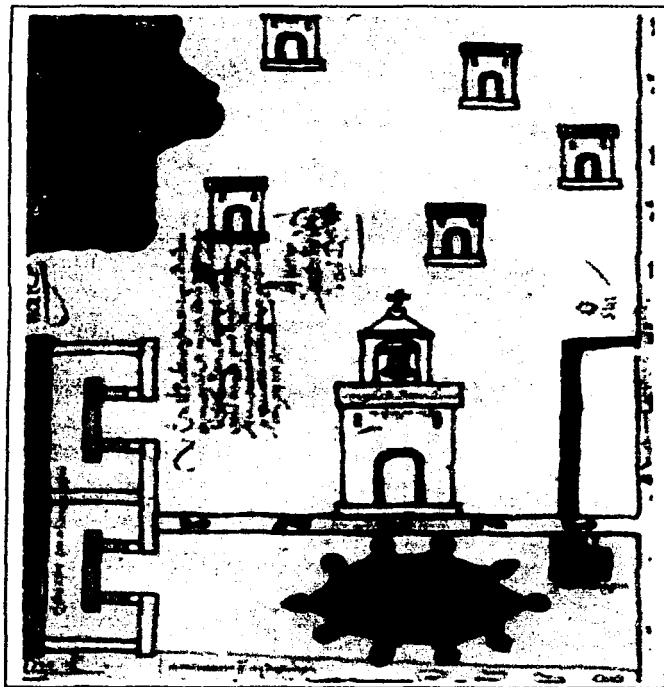


Fig. 6 Jeroglífico Iztapalapa. "Relación de Iztapalapa"
1580.

¹⁸ Dávila Garibi, José Ignacio. *Toponimias náhuatl*. p.23

2.2.5 IZTAPALAPA Y SU RELACION CON LA SAL.

El lago que rodeaba a la isla donde estaba situada Tenochtitlan se dividía en dos clases de agua: hacia el occidente con respecto al albaradón, donde recibía los escurrimientos de los lagos de Xochimilco y Chalco, sur y sureste respectivamente, era dulce y buena. En este caudal bajaban las aguas de la Sierra Nevada, que se aprovechaba para criar peces.

Por el lado oriental, el Lago de Texcoco tenía agua salitrosa, era amarga y pestífera; el agua salada corría como si fuera un caudaloso río y durante las aguas menguantes, iba el agua dulce a la parte salada. De esta agua se aprovechaba la sal; con este producto los salineros mantenían un comercio floreciente y que además de proporcionar sabor a la comida era utilizada para otros fines, entre ellos para preparar una bebida refrescante llamada *tequizquiatl*.

Además de Iztapalapa, los historiadores mencionan otros lugares como productores de sal, a mencionar: Mexicaltzingo, Iztacalco, Iztapalucan, Huitzilopochco, Coyoacan, Mixcóac, entre otros; El arzobispo Lorenzana, en su edición de 1770 de la *Historia de la Nueva España*, de Hernán Cortés, añade una nota aclaratoria con respecto a la producción de sal en Iztapalapa. "La sal que usan los indios llaman *tequesquit*, que es salitre, que sobre la haz de la tierra se coge hoy para ese fin, y para hacer el salitre para la pólvora: el comercio grande de esta sal lo tenían los mexicanos de Ixtapaluca e Ixtapalapa, que quiere decir *pueblo donde se coge la sal o Ixtatl* y aun hoy tienen ese mismo oficio los de Yxtapalapa." Después vuelve a puntualizar sobre el significado del topónimo de Iztapalapa: "Así se llama hoy por la sal o tequesquite, que se coje de la haz de la tierra". Mexicaltzingo gozó de buena fama como productor de sal, este poblado

estaba situado al suroeste de la península de Iztapalapa, y se podía observar en mapas antiguos, zonas chinamperas y lugares donde se extraía la sal, llamados salitreros.

Así pues, los habitantes de Iztapalapa se ocupaban en la producción de sal que luego vendían en los mercados; esta liga económica entre Iztapalapa y México-Tenochtitlan perduró hasta la Conquista y siguió todavía después de la misma.

2.2.6 DIVERSIDAD DE JEROGLÍFICOS DEL TOPONIMO IZTAPALAPA.

Además de los jeroglíficos antes señalados, existen interpretaciones sobre el mismo, cabe destacar que la mayoría de ellos representan una piedra rodeada de agua.

Estas variantes se basan en la representación hecha por Antonio Peñafiel (1897); este dibujo maneja dos colores, amarillo y verde (Fig. 7).

La interpretación artística de Peñafiel sirvió como base para otros trabajos, como la del *Atlas General del Distrito Federal* de 1929 (Fig. 8), que consiste en dos porciones de tierra, una en color amarillo y la otra en verde, con saliente en la verde, que aparece penetrando el agua.¹⁹ Es precisamente en esta punta o lengua de tierra donde se encontraba la población.

Hicieron uso de este dibujo, Mateos Higuera en 1953 (Fig. 9) y González Aparicio de 1973 (Fig. 10). Este último, en su propia modificación, ya que colocó

¹⁹ Macazaga Ordoño, César *Nombres geográficos de México* p 87

como clave de origen una *M* por debajo del mismo para remitir al lector al Códice mendocino (ver Mapa 2), aunque en esta fuente no aparece Iztapalapa por no haber sido una ciudad tributaria de Tenochtitlan.

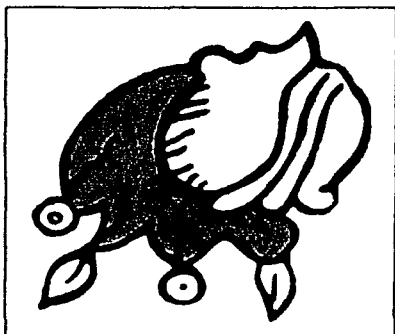


Fig. 7 Jeroglífico de Peñafiel, 1897.

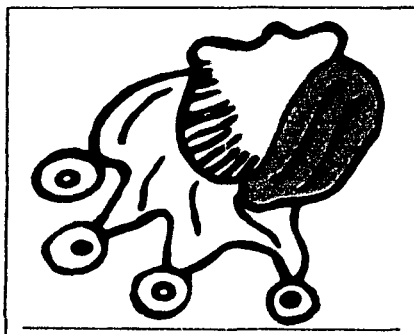


Fig. 8 Jeroglífico "Atlas General del D.F.", 1929

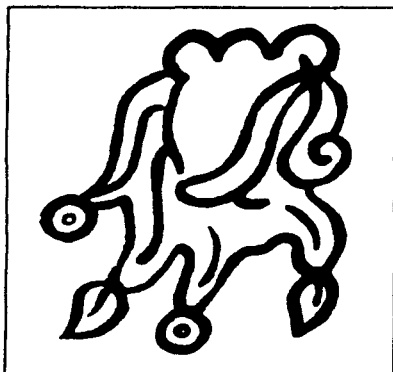


Fig. 9 Jeroglífico de Mateos Higuera, 1953.

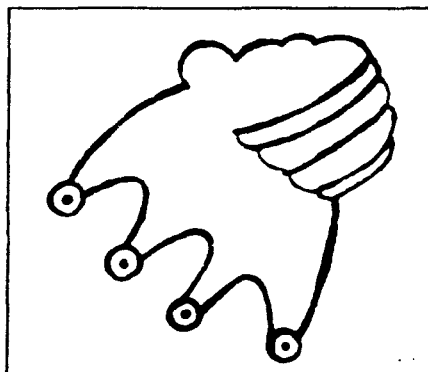


Fig. 10 Jeroglífico de González Aparicio, 1973.

2.3 CLASIFICACION DE LOS NOMBRES GEOGRAFICOS O TOPONIMOS.

Los topónimos son términos esencialmente descriptivos, en todos ellos hay información sobre los aspectos o acontecimientos que los originaron; reflejan y describen una realidad geográfica, así como la configuración y propiedades del terreno, características del clima, la fauna y flora silvestre cuerpos de agua, etcétera.

Para poder hablar propiamente de una clasificación, debemos mencionar antes los factores que con mayor frecuencia propician la creación de los mismos según Guzmán Betancourt.²⁰

a) *Orográficos*. En este rubro los nombres de lugar están motivados por ciertos accidentes geográficos tales como elevaciones (montículos, montañas, cerros, colinas, etc.) y depresiones, planicies y cavidades (cuencas, barrancas, valles, hondonadas, cavernas, etc.), también reciben el nombre de orotopónimos.

b) *Hidrológicos*. Topónimos relacionados con la existencia de agua, ya como depósito permanente o estancado (mares, lagos, pantanos, etc.), ya como curso o corriente (río, arroyo, torrente, etc.), o aun en forma de lluvia. Conviene mencionar en este apartado los llamados hidrotopónimos e hidrónimos. Los primeros son los nombres de lugar que aluden de cualquier manera al agua; a mencionar los topónimos de origen náhuatl, que remiten a *atl* "agua": *Atotonilco* "lugar de agua caliente"; los hidrónimos se refieren al nombre particular de un río, lago, mar, etc.

²⁰ Guzmán B., Ignacio. *De toponimia y topónimos: Contribuciones al estudio de nombres de lugar*. p. 19-22

c) *Zoológicos*. Los nombres de lugar suelen estar motivados por la presencia, por lo general abundante –aunque no necesariamente-, de determinados animales. Ejemplo de ello: *Aztatlán* o *Aztlán*; *Aztatz*: garza; *tlan*: abundancia "lugar donde abundan las garzas".

En muchas ocasiones, sin embargo la referencia a determinado animal en el topónimo puede ser de carácter mítico, religioso, ejemplo: *Mixcóac*: *mixtli*: nube, *caat*: serpiente, *c*: locativo: "serpiente-nube"; *huitzilopochco*; *huitzil*: colibrí *opochtli*: zurdo, izquierdo; *co*: locativo: "lugar del colibrí zurdo".

d) *Botánicos*. Los nombres de lugar motivados por la flora típica del sitio son también frecuentes, así que los ejemplos abundan en el territorio nacional. Estos nombres de lugar que de una u otra manera aluden a la vegetación, también reciben el nombre de fitotopónimos. La toponimia náhuatl es, particularmente rica en fitotopónimos: *Acapulco*; *acatl*: caña, *pul*: grande; *co*: lugar: "lugar de cañas grandes", *Metepec*; *metl*: maguey; *tepec*: cerro: "cerro de magueyes", *Mizquic* "lugar de mezquites", *Zapotlán* "lugar donde abundan los zapotes", etcétera.

e) *Cromáticos*. Son topónimos en los que se aluden al color que predomina ya en el medio geográfico en el que el lugar está situado, o al color de algún otro elemento existente en el sitio, también reciben el nombre de cromotopónimos; ejemplo: *Iztacchuatl*. *iztac*: blanco; *chuatl*: mujer: "mujer blanca".²¹

También existen otros factores de menor importancia, que pueden propiciar la creación de topónimos y que, sin embargo, debemos mencionar como parte de la investigación

²¹ Guzmán B., Ignacio Op cit., p 23

f) *Divinidades y figuras mitológicas.* Con frecuencia encontramos coincidencia entre nombre de lugar y nombres de ciertas divinidades relacionadas con antiguos cultos. Ejemplo de ello: *Huitzilopochco*, actual Churubusco, era el lugar en que los mexicas o aztecas tenían consagrado a su dios supremo Huitzilopochtli, al igual que habían consagrado *Mixcóac* a Mixcoatl, la terrible "serpiente- nube" (tromba).

g) *Personajes históricos.* El nombre de lugar señala la tendencia a nombrar sitios recurriendo al nombre de los personajes cuyas hazañas y méritos han sido profundamente significativas para la comunidad que así los honra. Entre estos personajes históricos podemos mencionar como ejemplo: *San Cristóbal de las Casas*, en honor del defensor de los indios, fray Bartolomé de las Casas.

h) Denominación de un lugar relacionándolo con sucesos ocurridos en el momento de su fundación, descubrimiento, sometimiento, etcétera. *La Florida* se llamó así porque los españoles la descubrieron precisamente en la *Pascua Florida de 1513*.

i) Designación de un sitio debido a la existencia de algún elemento generalmente arquitectónico, ejemplo: *San Martín de las Pirámides*, por encontrarse el poblado cerca de la zona arqueológica de Teotihuacan. Pero también puede ser de otro tipo, debido a influencias políticas, tal como una frontera entre dos naciones: *Laredo, Texas (USA)*; y *Nuevo Laredo, Tamaulipas (Mex.)*.

j) Indicación de un lugar a partir del nombre del pueblo, tribu o grupo étnico que allí habita o incluso de invasores llegados más tarde y que suelen imponer y

difundir el nuevo nombre que, en muchas ocasiones, termina desterrando al autóctono, si lo hubo; ejemplo: el nombre de *Zacatecas*, por los zacatecos.

k) Denominación de un sitio reemplazando el nombre por otro ya existente en otra parte; procedimiento también muy practicado, que se explica por situaciones de conquistas, expediciones, colonizaciones y migraciones. Ejemplos en México; *Mérida, Guadalajara, Salamanca, Córdoba*, etcétera.

Debe recalarse que la anterior clasificación, es la que con frecuencia utilizan los lingüistas; pero para fines de nuestra investigación, utilizaremos como base la de Fernando Anaya Monroy,²² por dos razones: primera, para el objetivo de la investigación resulta más práctica y completa; segunda razón, solamente se trata de identificarlos y clasificarlos sin problema alguno, de ahí la necesidad de proponer una clasificación para el geógrafo interesado en este tipo de cuestiones, que se expondrá más adelante.

La clasificación de los topónimos según Anaya Monroy es la siguiente:

- 1.- *Geográficos:*
 - 1.1 Geológicos y de accidentes fisiográficos.
 - 1.2 De fenómenos naturales.
 - 1.3 Zoo y fitográficos.

- 2.- *De Cultura Material.*
 - 2.1 Relaciones con la economía (alimentación, vestido, habitación, etc.)
 - 2.2 Con significado de actividad.
 - 2.3 De industria y oficios.

²² Anaya Monroy, Fernando. *La toponimia indígena en la historia y la cultura de Tlaxcala*. Apéndice N. 7

- 3.- *De Procedencia de grupo:*
- 3.1 De significado social.
 - 3.2 De significado político.
 - 3.3 De significado bélico.
 - 3.4 De significado histórico.

- 4.- *De Cultura espiritual:*
- 4.1 De contenido filosófico-religioso.
 - 4.2 De contenido científico.
 - 4.3 De contenido artístico.
 - 4.4 De contenido cultural.

- 5.- *De otras significaciones:*
- 5.1 Gentilicios.
 - 5.2 Patronímicos.

La clasificación de los topónimos, no es tarea fácil para aquellas personas no familiarizadas con esta área del conocimiento, aunado a que se puede observar que algunos topónimos son susceptibles de ser clasificados al mismo tiempo en diversas categorías, y como se ha explicado anteriormente para el geógrafo, no le es primordial entrar en este tipo de discusiones, pero sí estar conciente que el topónimo es una fuente de información valiosa, de ahí se sugiere la siguiente propuesta, que rescata elementos de las anteriores clasificaciones:

- a) *Geográficos-físicos ambientales.*
- b) *Actividad económica.*
- c) *Espiritual-religiosa.*

d) *Jurídico-social-político.*

e) *Otras significaciones.*

De acuerdo con la clasificación sugerida los topónimos de Iztapalapa quedan distribuidos de la siguiente manera:

2.3.1 CLASIFICACION DE LOS TOPONIMOS DE IZTAPALAPA.

a) *Geográficos-físicos ambientales.*

- **Acahualtepec:** Lo que deja el agua.
- **Acatitla:** Junto a las cañas.
- **Aculco:** Lugar donde tuerce o da vuelta el agua.
- **Amatlan:** Junto a los amates.
- **Apatlaco:** En el agua ancha.
- **Aticpan:** Encima del agua.
- **Aztahuacan:** Lugar de los que tienen garzas.
- **Atempa:** Hacia la orilla del agua.
- **Atlalilco:** En el aljibe.
- **Atotolco:** En el agua de guajolotes.
- **Axolhuacan:** Donde tienen ajolotes.
- **Axomulco:** En la rinconada del agua.
- **Cuauctla:** Arboleda.
- **Culhuacan:** Lugar torcido.
- **Huitzila:** Cerca de los colibríes.
- **Huitzilopochco:** Lugar del Colibrí zurdo.

- **Huixachtepetl o Huizachtepetl:** En el cerro de los huizaches.
- **Iztapalapa:** En el agua de las lajas.
- **Meyehualco:** En el círculo de magueyes.
- **Ollopan:** Encima del centro.
- **Tecolpa:** Hacia el tecolote.
- **Tepepolco o Tepepulan:** Lugar del gran cerro.
- **Tetla:** Pedregal.
- **Tezonco:** Lugar de tezontle.
- **Tezontitla:** Donde abunda el tezontle.
- **Tzapotla:** Donde abundan los zapotes.
- **Xalpa:** Encima de la arena o sobre un suelo arenoso.
- **Xáltepec:** Cerro de arena.
- **Xoquillac:** En el cieno.
- **Zoquilapan:** En el agua fangosa o lodosa.

b) *Actividad económica.*

- **Contitlan:** Entre las ollas.
- **Tianquizolco:** En el viejo mercado.
- **Tomatlan:** Donde abundan los tomates.

c) *Espiritual-religiosa.*

- **Cihuatecpan:** Palacio de la mujer.
- **Mexicatzingo:** Casa pequeña del dios Mexitl.

- **Teotongo:** Pequeño lugar sagrado.
- **Tequicalco:** En la casa del tributo.
- **Teteppilco:** Lugar de las banderas colgadas.
- **Tezacohuac:** En donde está Tezcacoatl.
- **Tlacuillocan:** Lugar de tlacuilos o pintores de códices.

d) Jurídico-social-político.

- **Acatzintitla:** Lugar de las cañas pequeñas.
- **Yeitlatocan Coahuatlan:** Lugar del señor principal.
- **Tepanecapan:** Lugar de tepanecas.
- **Ticomán o Tecoman:** Donde se extienden los tecomates o vasijas.
- **Tiacatecpán:** Casa de los señores.
- **Tlallachcoh:** En el juego de pelota de tierra.

e) Otras significaciones.

- **Atlazolpa:** Encima de los viejos lanzadardos.
- **Nextipán:** Sobre las cenizas.
- **Tiacatehco:** Donde cortan hombres.
- **Xomulco:** En la rinconada.
- **Hueyotenco:** En la orilla del camino grande.
- **Yehualixca:** Asadero redondo.

2.4 EVOLUCION HISTORICA DE LOS NOMBRES GEOGRAFICOS DE IZTAPALAPA.

En el campo de estudio de los nombres geográficos sin lugar a dudas es la cartografía la disciplina que juega un papel primordial, puesto que las cartas o mapas son los documentos básicos tanto para el registro de topónimos, como para el análisis espacial, otra fuente importante son los documentos históricos que hacen referencia a la zona geográfica. Para esta etapa importante de la investigación se revisaron mapas y documentos históricos de diferentes épocas para localizar los *topónimos* o *nombres geográficos* representativos de la zona de estudio. Es importante mencionar que la información obtenida se plasmó en cuadros sinópticos, en ellos se transcribieron los topónimos en su forma original, y además se realizó un seguimiento evolutivo cartográfico.

La historia de Iztapalapa, en particular y de la ciudad de México en general, vista a través de sus planos, comprende cuatro épocas. La primera, corresponde a las ciudades indígenas, que describieron los conquistadores. La segunda se refiere a la ciudad colonial que se desarrollo sobre las ruinas indígenas y que, después de un crecimiento rápido, permanecen casi las mismas hasta mediados del siglo XIX; ya en la época independiente, hasta que las leyes de Reforma suprimen las comunidades religiosas, y con eso menoscaban o destruyen sus edificios; comienza la apertura de nuevas calles. Así entramos al tercer periodo: la ciudad hasta 1910. Su crecimiento se ha iniciado de nuevo, pero no en una forma considerable. De 1910 a nuestros días, la cuarta época, presenta el aspecto asombroso de una ciudad que se moderniza rápidamente y que crece con prisa

vertiginosa, hasta convertirse en una gran ciudad, con sus peligros y sus molestias, sus ventajas y sus atractivos.²³

2.5 EPOCA PREHISPANICA.

SINTESIS HISTORICA. Iztapalapa era en la época prehispánica una de las villas reales que formaban por la parte sur el cerco de la ciudad de Tenochtitlan, comunicándose por el canal de Iztapallapan. Con Mexicaltzingo, Culhuacan y Huitzilopochco formaban una unidad política y económica dentro de la organización general; basaba su economía en la explotación de la sal y de los productos del lago y a la manufactura de artefactos de juncia y tule.²⁴

Iztapalapa fue fundada en el año de 1430 (año III tochtli), por el tlatoani Izcoatl; Izcoatl como soberano absoluto los mexicas crearon un verdadero imperio entre los años 1428-1440.

Incorporada. A la vida política, económica del imperio mexica, Iztapalapa se fue convirtiendo en un centro recreativo ceremonial y medicinal; se comunicaba directamente con la ciudad de Tenochtitlan por medio de un canal principal, que al igual que los demás canales, servía de comunicación entre los tributos de los pueblos conquistados y el centro gubernamental; al poniente quedaban las calzadas de Tlacopan y Nonoalco que unían a las islas a tierra firme y traían a ella las aguas de Chapultepec y Zacopinco (sig.); al sur las calzadas de Coyoacan y Xochimilco, para comunicarse directamente con los pueblos conquistados.

²³ Toussaint, Manuel *Introducción al estudio histórico de los planos*. p.19

²⁴ León Rivera, Jorge de *Estudio geográfico histórico de Iztapalapa* p. 2

Los primeros mapas que hacen referencia a Iztapalapa, en particular, y al valle de México, en general, se hicieron indudablemente en la época precortesiana. Los cronistas de la conquista hacen referencias claras a la existencia de pinturas de carácter netamente topográfico.

Los conocimientos cartográficos de los indígenas se conservaron después de la conquista y, por algún tiempo, se produjeron mapas con la técnica antigua. Con la introducción de elementos europeos en la representación del terreno, se formó un tipo de planos que podemos llamar híbridos,²⁵ y de los cuales se localizaron los topónimos, de nuestra zona de estudio.

Como se explicó anteriormente son pocos los trabajos cartográficos existentes, por lo que se recurrió a otras fuentes históricas; entre las escritas que hablan de la ciudad de Iztapalapa se encuentra las obras de Bernal Díaz del Castillo. Hace una descripción de Iztapalapa; asentada en tierra firme y sobre chinampas dentro del lago. En dicha crónica aparece escrito *Estapalapa*, en lugar de Iztapalapa y *Culuacan*, por Culhuacan.

Charles E. Dibble en la plancha IV del *Códice Xólotl* menciona los lugares de la región de Culhuacan por donde pasaron los mexicas, que por el año "1 Tochtli" (1246), vinieron a la región de Chapultepec y Culhuacan. Se trasladaron a Iztapalapa por el rumbo de Huizachtépetl (Cerro de la Estrella). Luego fueron al lugar llamado Mexicaltzinco. Después a otro lugar, Huitzilopochco.²⁶

Para mencionar los topónimos más representativos de esta época se recurrió a los siguientes trabajos: Bernal Díaz del Castillo y su obra titulada

²⁵ Apenes, Ota *Mapas antiguos del Valle de México* p 159

²⁶ Avila López, Raúl *Chinampas de Iztapalapa* p 21

Historia de la Conquista de Nueva España; el Códice Xólotl,²⁷ así como el *Plano reconstructivo de Tenochtitlan al comienzo de la Conquista*²⁸ (mapa 2).

Los topónimos representativos de esta época, pueden consultarse en el cuadro 1 del anexo.

2.6 EPOCA COLONIAL.

SINTESIS HISTORICA. A su llegada al Valle de México, los españoles se aposentaron en el pueblo de Iztapalapa el 6 de noviembre de 1519, desde donde hicieron su primera visita a la capital *tenochca*. Consumada la conquista de México, Iztapalapa pierde toda la importancia política y económica que tuvo durante la época prehispánica, la ciudad quedó prácticamente destruida. En 1523, inmediatamente después de la Conquista, Hernán Cortés asigno a encomiendas particulares los siguientes pueblos: Iztapalapa, Churubusco, Mexicaltzingo y Culhuacan.²⁹

Culhuacan fue otorgada a Cristóbal de Oñate en encomienda, quien heredó a su hijo Hernando; Huiztilopochco, fue dado por Cortés al conquistador Bernardino Vázquez Tapia; Mexicaltzingo, pertenecía a la corona española a quien pagaba los tributos.

La población de Mexicaltzingo y Churubusco se distribuía en nueve barrios y tres estancias: San Juan Nextipac, La Asunción y Santa Cruz. A principios de la colonia los habitantes del poblado de Iztapalapa se encontraban distribuidos en cuatro barrios: Los Reyes, San Lucas Ambos tierra firme; San Francisco y San

²⁷ E Dibble, Charles *Códice Xólotl* Láminas IV, V y VI

²⁸ González Aparicio, Luis *Plano reconstructivo de la región de Tenochtitlan* (sólo mapa)

²⁹ Avila López, Raúl *Chinampas de Iztapalapa*. p 29

Antonio, ambos en chinampas. En Culhuacan había dieciocho estancias circundando la cabecera, de los cuales en el siglo XVIII solamente se conservaban San Lorenzo Tezonco y Santiago Acahualtepec.³⁰

La encomienda de Iztapalapa mantuvo la categoría de cabecera durante la Colonia, a mediados del siglo XVI contaba con una población tributaria de 700 indígenas los cuales pagaban su tributo al encomendero, hasta el año de su confiscación y posteriormente a la Corona. En 1570, Iztapalapa formó parte de la jurisdicción política de Mexicaltzingo, que propiamente administraba los pueblos de la antigua región culhuaque.³¹

Durante la Colonia y, después de la Independencia hasta principios del presente siglo, Iztapalapa mantuvo una baja densidad de población que vivía en forma dispersa en la ladera norte del cerro de la Estrella y en las chinampas, teniendo la iglesia y la plaza como centros de reunión. La extracción de sal, la pesca, la caza de aves y la cría de animales eran las actividades que completaban la economía de los campesinos; otra actividad de importancia era la cacería de patos que albergaban las zonas pantanosas. La industria de la sal se registró durante la Colonia como una actividad importante. Iztapalapa se caracterizó por falta de tierras para el cultivo y las que poseía eran casi incultivables por la cantidad de salitre que contenían. A fines del siglo XVIII, las tierras casi no se sembraban debido a su pésima calidad.³²

³⁰ *Monografía de Iztapalapa* p 17

³¹ Avila López, Raúl *Chinampas de Iztapalapa* p 30

³² Montaño, María Cristina *La tierra de Iztapalapa luchas sociales* p 26

Para observar los topónimos, se recurrió a los mapas representativos de la época y que aparecen en el anexo; como:

- Mapa 3 *Plano atribuido a Alonso de Santa Cruz. (1555)*, original en la biblioteca de la Universidad de Upsala, Suecia.³³

Este plano es sumamente interesante, no solamente como documento geográfico, sino también por sus muchas referencias a las actividades humanas en los lagos y la región, en general.

- Mapa 4 *Sta. Marta, Santiago, Cuiclahuac, Iztapalapan. (1579)*. Reproducida de la copia de Chimalpopoca, hecha en papel rayado y conservada en la Biblioteca Nacional, Manuscritos 16-64.

Aunque de menor antigüedad que el atribuido a Santa Cruz, su técnica es mucho más precortesiana.

- Mapa 5 *Descripción de la Comarca de México i obra del desagüe de la Laguna. (1608)* Enrico Martinez.

Se nota en el plano reproducido, los grados calculados en el siglo XVIII por Alzate.

Se trata probablemente de una calca posterior.

- Mapa 6 *Plano geográfico de México y su Comarca según se hallaba por el año de 1618. (1618)*.

El original de este plano se encontraba todavía en 1920 en el Archivo General de la Nación, pero ahora el legajo correspondiente está mutilado y el plano ha desaparecido.

³³ Los mapas, así como los comentarios, son tomados de la obra: Apenes, Ota. *Mapas antiguos del Valle de México*

- **Mapa 7 *Hydrographicamelo Mexicano rappresentato nelle sue Lacune.* (1700).** Gemelli Careri.

La representación de la parte noreste de la región lacustre es bastante confusa. Las dos lagunas formadas por presas, la del río de Pachuca y la de Acolman, están dibujadas como una sola.

- **Mapa 8 *Contornos del Lago de México.* (1755).** Antonio Solís.

La presencia en un libro de uno de tres planos que abarcan la misma región, representándola en forma completamente diversa, es una prueba elocuente de la confusión que reinaba en Europa a mediados del siglo XVII.

- **Mapa 9 *Laghi di Messico* (1780-1)** Francisco Javier Clavijero.

El plano que anotamos enseguida es uno de los últimos del siglo XVIII, no debe considerarse como un mapa contemporáneo, sino como un esfuerzo para reconstruir la situación geográfica de la época.

- **Mapa 10 *Mapa de las Aguas que por el círculo de 90 Leguas...* (1786).** José Antonio Alzate.

Las más importantes adiciones son las indicaciones de los grados de latitud y longitud, que aparecen aquí por primera vez en un mapa del valle.

- **Mapa 11 *Carte de la Vallée de México et des montagnes voisines...* (1807)** Alexander von Humboldt.

En el mapa de von Humboldt están incorporados todos los conocimientos contemporáneos de la geografía del valle, a los cuales se agregaron las medidas sistemáticas del barón y sus colaboradores.

Se relacionan los topónimos de esta época en el cuadro número 2 del anexo.

2.7 EPOCA INDEPENDIENTE.

SINTESIS HISTORICA. El paisaje rural de los alrededores de la Ciudad de México fue transformándose lentamente durante el siglo XIX. La región de Iztapalapa, a pesar de encontrarse a escasos 14 Kilómetros de la capital, durante los primeros años del México independiente, solo alcanzaba a ver la polvareda que alzaban los carrmatos de viajeros y ejércitos procedentes o con destino a Puebla o Veracruz, ya que el camino atravesaba por ese rumbo, a un lado del Peñón Viejo. También por Iztapalapa cruzaban los caminos que iban por Aztahuacan a Chalco, Mixquic, Amecameca, Ixtapaluca y Ayotla; por Tulyehualco a Xochimilco, Tlalpan, Cuitlahuac, Zapotitlán y Milpa Alta, y por la calzada de Iztapalapa a Coyoacan, Mixcóac, Tacubaya y México.

Dos vías fluviales eran los canales que partían de Chalco y Xochimilco, se unían para formar el Canal Nacional, poco antes de su paso por Culhuacan y Mexicaltzingo, al cruzar el camino real de Iztapalapa (Calzada Ermita Iztapalapa) se convertía en Canal de la Viga; iba paralelo a un camino terrestre del mismo nombre, pasando por Iztacalco y Santa Anita y llegaba hasta el embarcadero de Rodán en el camino de La Merced de la Ciudad de México.

A través de este canal se transportaban los productos agropecuarios de los pueblos de la región de Iztapalapa y del campo que recorría el canal; en general, la capital era abastecida de lo que se producía en los poblados aledaños. Muchos

pueblos del sur del valle continuaban empleando el sistema de chinampas como en la época colonial, por ser el suelo propicio ya que era cenagoso. La agricultura era el soporte económico básico, y además permitía satisfacer las necesidades locales de maíz, frijol y numerosos vegetales. Durante esta época y hasta principios del siglo XX, en la región existieron las haciendas de *La Soledad*, *La Purísima* y *San Nicolás Tolentino* de *Buenavista* en el pueblo de Iztapalapa y hacia el Peñon del Marqués o Peñón Viejo, la hacienda del *Peñón* y la del *Arenal*; había además varios ranchos en distintos lugares, *La Viga*, *El Tesoro*, *Tres Puentes*, *Asunción* y *Santa María* entre otros.

A mediados del siglo XIX, el pueblo de Iztapalapa contaba con 3,416 habitantes distribuidos en los barrios de San Miguel, San Nicolás, Jerusalem, Ladrillera, Xomulco, Ticomán, Santa Bárbara, Huitzila, Cuautla, Xoquillas, Tecolpa, Tecicalco y Atlixoca. En el resto de la municipalidad había 1,809 habitantes distribuidos en los pueblos de San Andrés Tetepilco, San Simón, Santa María Nativitas y Mexicalzingo, en las haciendas de *La Soledad* y *Portales* y en los ranchos de Suárez, José Tenorio y Sánchez Albarrada.

Huitzilopochco, paso a depender a la jurisdicción de Coyoacan desde tiempos de la colonia, época en que se le agregó el nombre de San Mateo y durante el siglo XIX se le denominó solamente Churubusco.³⁴

Para esta época los mapas representativos que se utilizaron para observar los topónimos, se mencionan a continuación, la relación de los topónimos de esta época aparece en el cuadro número 3 del anexo.

³⁴ *Monografía: Iztapalapa* p.17-18

- Mapa 12 *Carta del Departamento de México (1828-9)* Tomás Ramón del Moral.

El tamaño del atlas no permite la reproducción de todo el mapa. La parte escogida está representada en escala algo mayor que el original.

- Mapa 13 *Carta Hidrográfica del Valle de México (1862)* Comisión del Valle.

Los trabajos de la Comisión formaron la base para un gran número de mapas relacionados con los proyectos del desagüe total.

- Mapa 14 *Plano en que se compara la superficie ocupada en el valle de México en diversas épocas por las aguas de los lagos.(1875)* Vicente E. Manero.

Litografía publicada en el Boletín de la Sociedad de Geografía y Estadística de la República Mexicana.

- Mapa 15 *Carta de la República Mexicana, a la 100.000a (sección)1899* Rivero y Tello.

Esta hoja forma parte del gran mapa de la república, que se estaba formando a fines del siglo pasado y principios del presente, pero que no llegó a terminarse.

- Mapa 16 *Carta Hidrográfica del Valle de México (1900)*

Este mapa cuenta con indicaciones del trayecto del gran canal y del túnel para el desagüe del mismo valle y la Ciudad de México.

- Mapa 17 *La Región Lacustre del Valle de México (1942)* Ola Apenes.

2.8 EPOCA CONTEMPORÁNEA.

SINTESIS HISTORICA. Al surgimiento de la Delegación le anteceden diferentes modificaciones territoriales derivadas de diferentes decretos que a continuación se mencionan:

El decreto de 6 de mayo de 1861 redujo los límites septentrionales de las municipalidades, señalando 5 secciones:

Municipalidad de México y los partidos de Guadalupe Hidalgo, Xochimilco, Tlalpan y Tacubaya, fijándose las municipalidades por el reglamento de 6 de marzo de 1862, en la forma siguiente:

1. *Municipalidad de México.
2. Partido de Guadalupe Hidalgo, con las municipalidades de Guadalupe y Atzacapotzalco.
3. Partido de Xochimilco con las municipalidades de Xochimilco, Tulyahualco, Tláhuac, San Pedro Actopan, Milpa Alta y Hastahuacan.
4. Partido de Tlalpan con las municipalidades de san Angel, cabecera, Tlalpan, Coyoacan, Iztapalapa e Ixtacalco.
5. Partido de Tacubaya con las de Tacubaya, Tacuba, Santa Fe y Mixcoac".³⁵

En el decreto de 1861 a parte de que se fijaban los límites del Distrito Federal, ya se mencionaba el municipio de Iztapalapa, que quedaba dentro del Distrito Federal.

La Ley de Organización Política y Municipal de 1903 agregó a Iztapalapa los pueblos de Iztacalco, San Juanico, Santa Cruz Meyehualco, Santa Marta, Santa María Aztahuacan, Tlacooyucan Tlaltenco, San Lorenzo Tezonco, Santa María Zacatlamanco y Zapotitlan.

La letra la Ley de Organización Política y Municipal del D.F. (1903) dice:

³⁵ *La Ciudad de México. Antología de lecturas siglos XVI-XX* p 84

*Capítulo I.

Límites y división del Distrito Federal

Art. 1º El Distrito Federal está formado por el territorio cuyos límites fijan los decretos de 15 y 17 de diciembre de 1899.

Art. 2º El territorio del Distrito Federal se divide para su administración en 13 municipalidades que serán: México, Guadalupe Hidalgo, Azcapotzalco, Tacuba, Tacubaya, Mixcoac, Cuajimalpa, San Angel, Coyoacan, Tlalpam, Xichimilco, Milpa Alta e Ixtapalapa".³⁶

La urbanización de la Delegación se desarrolló en la primera década de este siglo, en que se inició su expansión hasta confundir su mancha urbana con las colonias de las delegaciones vecinas. Durante esos años fue entubado el *Canal de la Viga*, que pasó a ser un drenaje cubierto (1955), convertido junto con el *Camino Real de la Viga*, en calzada. Las últimas *chinampas de Culhuacan* y *Mexicaltzingo*, que colindaban con el canal, desaparecieron paulatinamente.

En diciembre de 1929 se expidió la primera *Ley Orgánica del Distrito y Territorios Federales*, que a la letra dice:

"Ley Orgánica del Distrito y de Territorios Federales.

TITULO I

Del Distrito Federal

Capitulo I

Extensión y división del Distrito Federal.

Artículo 1º El Distrito Federal tiene la extensión y límites fijados por los decretos de 15 y 27 de diciembre de 1898.

Artículo 2º El territorio del Distrito Federal se divide en un Departamento Central y 13 Delegaciones.

³⁶ Op. cit., p 114

Artículo 3º El Departamento Central estará formado por las que fueron municipalidades de México, Tacuba, Tacubaya y Mixcoac.

Artículo 4º 13 Delegaciones serán: Guadalupe Hidalgo, Azcapotzalco, Ixtacalco, General Anaya, Coyoacán, San Angel, La Magdalena Contreras, Cuajimalpa, Tlalpan, Xochimilco, Milpa Alta, Tláhuac e Ixtapalapa.³⁷

A partir de 1930 se precisan los límites de la ciudad y el Departamento Central queda dividido en 12 cuarteles manteniéndose la estructura de las 13 Delegaciones.

En 1941, la Ley Orgánica ratificó que los límites del DF eran los de 1898, y que se divide en Ciudad de México y 12 delegaciones.

Las leyes orgánicas de 1954 y 1962 dispusieron cambios en la nomenclatura para la descripción territorial del Distrito en virtud de la modificación de su aspecto urbanístico.

La Ley Orgánica de 1970 suprimió las categorías políticas como pueblos, ciudad o villa, y omitió precisar la capital del DF y de las cabeceras delegacionales. Por esa misma ley se crean las delegaciones de Benito Juárez, Miguel Hidalgo, Venustiano Carranza y Cuauhtémoc.³⁸

En la Actualidad la Delegación Política de Iztapalapa, esta dividida en Subdelegaciones Territoriales, de esta forma garantiza un óptimo funcionamiento de los servicio que ofrece a la población: luminarias, bacheo, fugas de agua, servicios de limpia, drenaje, etcétera.

Las Subdelegaciones Territoriales de Iztapalapa, se enumeran a continuación:

³⁷ Ibidem, p 115

³⁸ Ibidem, p. 120

- Subdelegación Territorial Aculco.
- Subdelegación Territorial Centro.
- Subdelegación Territorial Cabeza de Juárez.
- Subdelegación Territorial Ermita Zaragoza.
- Subdelegación Territorial Santa Catarina.
- Subdelegación Territorial Paraje San Juan.
- Subdelegación Territorial San Lorenzo.

A continuación se enumeran los nombres de lugar de origen náhuatl identificados en Iztapalapa por Subdelegación Territorial:

- *Subdelegación Territorial Aculco.*

NOMBRE	CATEGORIA
Aculco	Pueblo
Apatlaco	Colonia
Culhuacan	Pueblo
Los Reyes Culhuacan	Pueblo
Magdalena Atlazolpa	Pueblo
San Andres Tetepilco	Pueblo
San Marcos Mexicaltzingo	Pueblo

- *Subdelegación Territorial Centro.*

NOMBRE	CATEGORÍA
Iztapalapa	Colonia
San Ignacio	Barrio
San Lucas	Barrio
San Miguel	Barrio
San Pablo	Barrio
Santa Bárbara	Barrio

- *Subdelegación Territorial Cabeza de Juárez.*

NOMBRE	CATEGORÍA
San Miguel	Barrio

- *Subdelegación Territorial Ermita Zaragoza.*

NOMBRE	CATEGORÍA
San Sebastián Tecoloxtitlan	Pueblo
Santa María Aztahuacan	Pueblo
Santa Martha Acatitla	Pueblo

- *Subdelegación Territorial Santa Catarina.*

NOMBRE	CATEGORIA
Caltenco	Predio
Huitzico	Colonia
San Francisco Apolocalco	Colonia
San Miguel Teotongo	Colonia
Santiago Acahualtepec	Pueblo
Xalpa	Colonia

- *Subdelegación Territorial Paraje San Juan.*

NOMBRE	CATEGORIA
Los Angeles Apanoaya	Colonia
Santa Cruz Meyehualco	Pueblo

- *Subdelegación Territorial San Lorenzo.*

NOMBRE	CATEGORIA
Cerro de la Estrella	Colonia
San Andrés Tomatlan	Pueblo
San Juan Xalpa	Colonia
San Lorenzo Tezonco	Pueblo
Santa María Tomatlan	Pueblo

Conformada como tal la Delegación política, se considero conveniente el representar los jeroglíficos en un mapa actual; es pertinente mencionar, que no se cuenta con la totalidad de ellos, ya sea porque no se elaboraron o simplemente se hayan extraviado.

Se incluyo como mapa número uno del anexo (ver *mapa 1*), para que el lector tenga una concepción de cuales son los lugares a los que nos estamos refiriendo a lo largo de la investigación; y de esta manera, al revisar los mapas subsecuentes tenga una clara visión del área de estudio.

2.9 ESTUDIO DE LOS TOPONIMOS DE IZTAPALAPA

2.8.1 LOCALIDADES:

Acahualtépec: *Santiago Acahualtepec.*

Atl-cahua-tepec: *atl*, agua; *cahua*, cosa dejada; *tépec*, lugar: "lo que deja el agua".

Acatitla: (Santa Martha) *Acatitlan.*

Aca-tl-tlan: *ácatl*, caña; *tl*, ligadura eufónica; *tlan*, entre, entre cerca de: "junto a las cañas".

Acatzintitlan: Nombre anterior de Mexicaltzingo. *Acatzintitlan.*

Actl: caña o carrizo; *tzintin:* forma diminutiva; *tlan*, cerca de: "lugar de las cañas pequeñas".

Aculco: *Acolco.* *Atl*, agua; *coltic*, torcida, torcido; *co*, lugar: "donde tuerce o da vuelta el agua".

Amatlan: (Santa María Asunción).

Ama-tlan: *ámatl*, amate; *tlan*, cerca de: "Junto a los amates"

Aztahuacan: (Santa María). *Aztahuacan.*

Azta-hua-can: *áztatl*, garza; *hua*, partícula posesiva; *can*, lugar: "lugar de los que tienen garzas".

Atempa: (San Francisco). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Aten-pa: *atentli*, ribera o río de mar; *pa*, hacia: "hacia la orilla del agua."

La voz *atentli* se compone de *atl*, agua y *tentli*, labios. Atempan era el nombre de la casa o templo de la diosa Toci.

Aticpan: (Santa María Asunción). Barrio de Culhuacán en el siglo XVI.

Jeroglífico: el signo *calli*, casa, como connotación de lugar habitado en el agua (signo *atl*). La variante lleva además una bandera (*pantli*) que expresa la sílaba *pa*.

A-ti-lcpac: *atl*, agua; *ti* ligadura eufónica; *lcpac*, en alto, encima, sobre: "encima del agua".

Atlalilco: Barrio de Iztapalapa. *Atlalil-co*: *atlalilli*, aljibe o cisterna; *co*, en: "en el Aljibe".

Atlazolpa: *Atlazolpan*. (La Magdalena). Pequeña población prehispánica contigua a Aculco. *Atla-zol-pan*: *atlal*, lanzadardos; *zoll*, partícula que denota que la cosa que significa el nombre, es vieja o maltratada; en, sobre: "encima de los viejos lanzadardos."
Atazol es también el nombre del que primeramente reinó en *Huaxácac*, nieto de Ocelopan, habitante de Tenochtitlan.

Atotolco: (Santa María Magdalena y Santa María Asunción). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

A-totol-co: *atl*, agua; *totolin*, guajolote; *co*, en: "en el agua de guajolotes".

Axomulco: Barrio de Iztapalapa. *A-xomul-co*: *atl*, agua; *xomulli*, rincón; *co*, en: "en la rinconada del agua".³⁹

Cihuatecpan: (Santa María Magdalena) Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Cihua-tecpan: *cihua*, mujer; *tecpan*, palacio o morada: "en el palacio de la mujer".

³⁹ Traducciones tomadas en las siguientes obras: Macazaga Ordoño, Cesar *Iztapalapan, en el agua atravesada*; Simeon, Remi *Diccionario de la lengua anual o mexicana*; Jaso Vega, Carlos *Topónimos Nahuas en la Geografía de México (español-nahua)*.

Contitlan: Barrio del Colhuacan prehispánico.

Com-titlan: *cómítl*, olla; *ti*, ligadura eufónica; *tlan*, junto a, entre: "entre las ollas".

Cuauctla: Barrio antiguo de la ciudad de Iztapalapa. Probable modificación de

Cuahtla. *Cuah-tla:* *cuáhuítl*, árbol; *tla*, partícula abundancial: "arboleda".

Culhuacan o Colhuacan. Es el lugar de asiento de los *culhuás*, uno de los pueblos nahuas. Una de las ciudades civilizadas más antiguas de la cuenca de México. *Cul-hua-can:* *cútlíc* o *cótlíc*, cosa curva; *hua*, partícula posesiva; *can*, lugar: "lugar de los culhua." Literalmente: "lugar torcido".

Huitzila. *Uitzila. Huitziltlan.* Barrio antiguo de la ciudad de Iztapalapa. Llamábase también *Uitziltan* el lugar de las afueras de Tenochtitlan donde Moctezuma II recibió a Cortés, cerca del templo de *Huitzilopochtli*.

Huitzil-lan: *huitziltzillin*, colibrí, chupa-rosa, chupa-mirto; *lan*, variante de *tlan*, que significa junto a, entre: "cerca de los colibríes".

Huitzilopochco. Nombre anterior de Churubusco. *Ocholoposco*, *Ocholopusco*, *Churubusco*, *Churubusco*.

Huitziltzillin, colibrí, chupa-rosa, chupa-mirto; *opochtli*, zurdo, lado izquierdo: "lugar del colibrí zurdo".

Iztapalapa.

Iztapall- *apan:* *Iztapalli*, lajas, losa, piedra plana; *apan*; río: "en el agua de las lajas".

Mexicaltzingo: (San Marcos). *Mexicaltzinco. Mexicatzinco.*

Mexica-tzinco: *mexitl*, *tzinco*, pequeño; *cal(li)*, casa: "casa pequeña del dios Mexitl".

Meyehualco: Santa Cruz *Meyehualco*. *Meyahualco*.

Me-yahual-co: *metl*, maguey; *yahualli*, redondel o rueda; *co*, en: "en el círculo de magueyes".

Nextipan: (San Juanico). *Nextli-pan*: *nextli*, ceniza; *pan*, en sobre, encima: "sobre las cenizas".

Olopan: (San Juan Bautista). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Olo-pan: *óllotl*, centro, medio; *pan*, en, sobre, encima: "encima del centro."

Tecolpa: Barrio antiguo de Iztapalapa.

Tecol-pa: *tecolótl*, búho o tecolote; *pa*, hacia: "hacia el tecolote"

Teotongo: (San Miguel) *Teotonco*. *Teo-tonco*: *teotl*, dios; *tonco*, en el pequeñuelo: "pequeño lugar sagrado".

Tepanecapan.: (Santa Anna). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Tepanacapa-pan: *Tepanecapa*, tepanecas; *pan*, terminación de lugar: "lugar de tepanecas".

Tequicalco. Antiguo barrio de Iztapalapa. *Tequi-cal-co*: *téquitl*, tributo; *calli*, casa; *co*, en: "en la casa del tributo".

Tetepilco. (San Andrés).

Tetehuítl o *amatetehuítl*, bandera; *pilli*, linaje, colgajo; *co*, en: "lugar de las banderas colgadas".

Tetla: (Santiago). *Tetla*. Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Tetla significa "pedregal". Se compone de *tetl*, piedra y *tla*, partícula abundancial. "donde abunda la piedra".

Tezcacóhuac. (Santa María Magdalena). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Tezcacóhua-c: *Tezcacóhuatl* o *Tezcacóatl*, personaje de este nombre; *c*, en: "en donde está *Tezcacóatl*".

Tezonco: san Lorenzo Tezonco. *Tetzonco*.

Tetzon-co : *tezontli*, *tezontle*; *co*, en, donde: "lugar del *tezontle*".

Tianquizolco. (Santa María Asunción). *Tianquizulco*. Tianquisulco. Tianguisolco.

Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Tianquiz-zol-co, *tianquiztli*, mercado; *zolli*, viejo; *co*, en: "en el viejo mercado".

Ticomán: San Simón Ticomán. *Tecomán*. pueblo y antiguo barrio de la ciudad de Iztapalapa.

Comalli, *comal*; *ti*, posesión: "donde se extienden los *tecomates* o *vasijas*".

Tlacateopan. (San Francisco). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Tlaca-teopan: *tlácatl*, el que tiene casa o es habitador; *teopan*, casa de algún señor: "casa de los señores".

Tlacatehco. (transfiguración) *Tlacateco*. *Tlacatecco*. Barrio de Culhuacán en el siglo XVI.

Tlaca-tec-co: *tlácatl*, persona, hombre; *tequi*, cortar; *co*, en: "donde cortan hombres".

Tlacuillocan. (Santa Anna). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Tlacuilo-can: *tlacuilo*, pintor de códices; *can*, lugar: "lugar de *tlacuilos* o pintores de códices".

Tlallachcoh. (Santa Cruz). *Tlallachco*. Barrio de Culhuacan el siglo XVI.

Tla-tlach-co: *tlalli*, tierra; *tlachco*, juego de pelota; *co*, en: "en el juego de pelota de tierra".

Tomatlan: (San Andrés y Santa María Nativitas).

Santa María Nativitas Tomatla era un barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Toma-tlan: *tómatl*, tomate; *tlan*, cerca de, entre: "junto a los tomates".

Toma-tla: *tómatl*: tomate; *tla*, partícula abundancial: "donde abundan los tomates".

Tzapotla. (Santa Ana). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Tzapo-tla: *tzápotl*, zapote; *tla*, partícula abundancial: "donde abundan los zapotes".

Tzacualco. (Santa María Asunción). *Tzacualco*. *Zacualco*.

Barrio de Culhuacan en el siglo XVI

Tzacualli, contención o barrera; *co*, en, donde: "donde hay una barrera".

Xalpa. San Juan Xalpa.

Xal-pan: *xalli*, arena; *pan*, en, sobre: "encima de la arena o sobre el suelo arenoso", lo que es sencillamente arenal.

Xomulco. Antiguo barrio de la ciudad de Iztapalapa.

Xomul-co: *xomulli*, rincón; *co*, en: "en la rinconada, en el rincón".

Xoquillac: Barrio antiguo de la ciudad de Iztapalapa.

Zoquia-c: *zóquiatl*, *cieno*; *c*, en: "en el cieno".

Yeitlatocan Cohuatlan: Cohuatlan. Barrio de Culhuacan en el siglo

XVI. *Yei-tlatocan:* *yeyi*, tres; *tlatocan*, lugar del mando o del tlauani: "lugar del señor principal".

Cohua-tlan: Cóhuatl o Cihuacóatl; tlan, junto a: "cerca de Cihuacóatl."

Zacapan. *Zacapan* (San pedro). Barrio de Culhuacan en el siglo XVI.

Zacatl, pasto; pan, sobre, encima: "encima del pasto".

Zoquilapan. Zoquiapa. *Zoqui-apan: zóquitl, lodo; apan, en el agua: "en el agua fangosa o lodosa".*

2.8.2 VIAS DE COMUNICACIÓN:

Apatlaco. Hoy calzada de ese nombre, uno de los límites de la Delegación al norte, con Iztacalco. Nombre de una calle de Iztapalapa.

a-patla-co: *atl*, agua; *patláhuac*, ancho; *co*, en: "en el agua ancha".

Axolhuacan. *Axoloacan.* *Axolhuacan.* Canal que unía a Iztapalapa con Mexicaltzingo.

Axol-hua-can: *axólotl*, ajolote; *hua*, partícula posesiva; *can*, lugar donde: "donde tienen ajolotes".

Hueyotenco. *Huey-o-tenco:* *huey*, grande; *otli*, camino; *tenco*, en la orilla: "en la orilla del camino grande".

Tezontitla. Antigua calle de Iztapalapa.

Tezon-ti-tla: *tezontli*, tezontle; *ti*, ligadura eufónica; *tla*, compuesto con el nombre significa abundancia de aquello que significa el nombre: "donde abunda el tezontle".

Ticomac. Nombre de una antigua calle de Iztapalapa.

Tico-ma-c: "lugar del Señor que tenía la dignidad de Ticomécatl".

2.8.3 ACCIDENTES GEOGRAFICOS:

Huizachtepetl: Cerro de la Estrella. Lugar donde se efectuaba la

ceremonia de renovación del fuego (Fuego Nuevo), con el sacrificio de una víctima

Huixach-tépetl: *huixachin*, huizache; *tépetl*, cerro: "en el cerro de los huizaches".

Tepepolco o Tepepulan: *Tepepulco*. *Tepecpolpo*. Nombre indígena del Peñón del Marqués.

Tepe-pol-co: *tépetl*, cerro; *pol*, partícula que acrecienta la significación, denotando exceso, en lo que el nombre significa, *co*, en: "lugar del gran cerro".

Tepe-pul-lan: *tépetl*, cerro *pul*, partícula aumentativa; *lan*, variante de *tlan*, cerca de: "junto al cerro grandote".

Xáltepec: Uno de los volcanes extinguidos (2,310 metros) que forman la serranía de Santa Catarina. Se explota actualmente arena y piedra.

Xalli: arena; *tépetl*, cerro; *c*, locativo: "cerro de arena".

Yehualixca. *Yahualixca*. Uno de los cerros (2,227 metros), que forman la serranía de Santa Catarina.

Yahual-ixca: *yahualli*, redondo, circular; *ixca*, asar en rescoldo: "asadero redondo".

CONCLUSIONES

En relación con lo anteriormente expuesto, se puede concluir lo siguiente:

Los *topónimos* o *nombres de lugar* usados por los indígenas, siempre describieron los acontecimientos geográficos, históricos y culturales en el espacio bajo su influencia. La mayoría de los *topónimos* iban acompañados por representaciones pictóricas llamados, jeroglíficos, que fueron plasmados en documentos históricos; de esta manera expresaban su concepción acerca del medio ambiente. Sin duda, para la geografía el análisis de estos documentos, son una fuente importante para la investigación científica, así como una parte significativa de la herencia cultural e histórica.

Es evidente que existen diferentes interpretaciones respecto al significado del topónimo de Iztapalapa, esto debido a la deformación de la palabra original, resultado de una mala audición, pronunciación o escritura del nombre náhua al castellanizarlo; pero que finalmente, en los documentos históricos analizados, coincidieron en describir a la ciudad prehispánica *atravesada*, mitad en tierra firme y mitad en el agua sobre sistemas de chinampas y que, por diversos procesos de desecación, la región se fue transformando, dando lugar a las condiciones que en la actualidad conforman la demarcación política.

Del total de los topónimos, y en base a la clasificación utilizada ocuparon los siguientes porcentajes:

- a) Geográficos-físicos ambientales: el 56%.

- b) Actividad económica: 5.8%
- c) Espiritual-religioso: el 13.5%.
- d) Jurídico-social-político: el 13.5%.
- e) Otras significaciones: 11%.

De esta manera la mayoría de los topónimos estudiados, se refieren a describir el entorno geográfico del lugar al que fueron asignados, ocupando el 56% de ellos; esto reafirma nuestra premisa antes considerada; el segundo grupo en importancia, lo ocuparon los topónimos de tipo espiritual-religioso; así como también los de aspectos jurídico-social-político, con el 13.5% respectivamente; esto demuestra un alto sentido religioso, social y político del pueblo prehispánico; el tercer grupo lo ocupa, el de otras significaciones, con un 11%; y el último grupo es él referente a aspectos económicos con un 5.8%, que también incluye aspectos como la actividad agrícola y comercial que, se ven reflejados en este rubro.

Su valor como fuente de datos dependerá, en gran medida del cuidado con el cual los *nombres geográficos* hayan sido recopilados y registrados. De ahí la necesidad de realizar una buena recopilación, registro, ordenación cronológica, análisis y difusión de todos los nombres geográficos.

Existen diversas razones por las cuales se debe de preservar los *nombres geográficos*, porque son un vínculo entre la población y su entorno geográfico, de esta manera se fortalece la identidad cultural y se mantienen vivas las raíces históricas. Además para proyectos de reforestación, los *nombres geográficos*

describen el tipo de flora que existió antes de la urbanización; de esta forma se pueden planear condiciones semejantes a las que existieron.

El uso y conservación de los *nombres geográficos*, dependerá de la labor de los grupos especialistas en la materia; además de reuniones interdisciplinarias con la participación de geógrafos, historiadores, biólogos, antropólogos, agrónomos, etc., con la única responsabilidad de consignar información toponímica y lograr acuerdos institucionales; y así potencializar su conocimiento y aplicarlos al ámbito educativo, social y económico.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL.

ACUÑA, René. *Relaciones geográficas del siglo XVI: México*. México : UNAM, Instituto de Investigaciones Antropológicas. 1985.

ANAYA MONROY, Fernando. *La toponimia indígena en la historia y la cultura de Tlaxcala*. México : UNAM (Instituto de investigaciones Históricas, Serie de Cultura Náhuatl, vol. 4). 1985.

APENES, Ola. *Mapas antiguos del Valle de México*. Rec. y desc. por Ola Apenes. México : UNAM, Instituto de Historia. 1947.

Atlas de la Ciudad de México. México : D.D.F., Programa de Intercambio Científico y Capacitación Técnica. 1987.

AVILA LOPEZ, Raúl. *Chinampas de Iztapalapa, D. F.* México : INAH (Serie Arqueología). 1991.

DAVILA GARIBI, José Ignacio. *Toponimias nahuas*. México : Instituto Panamericano de Geografía e Historia N° 63. STYLO. 1942.

DE LEON RIVERA, Jorge. *Estudio geográfico histórico de la Delegación Iztapalapa*. (Tesis de Licenciatura en Geografía). México : UNAM, Facultad de Filosofía y Letras. 1981.

DIAZ DEL CASTILLO, Bernal. *Historia de la Conquista de Nueva España*. México : Porrúa. 1983.

DIBBLE, Charles Elliot. *Códice Xólotl* México : UNAM-UNIVERSITY OF UTAH. (Publicaciones del Instituto de Historia N° 22). 1951.

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO. *Monografía: Iztapalapa*. México : D. F. 1987.

GONZALES APARICIO, Luis. *Plano reconstructivo de la región de Tenochtlán*. México : INAH. SEP. 1973.

GUZMÁN BETANCOURT, Ignacio. *De toponimia y topónimos : contribuciones al estudio de nombres de lugar provenientes de lenguas indígenas de México*. México : INAH. 1987.

JASO VEGA, Carlos. *Topónimos Nahuas en la geografía de México (español - Nahuatl)*. México : UNAM, Instituto de Geografía. 1997.

La Ciudad de México: antología de lecturas, siglos XVI-XX. México : SEP. 1995.

LEON PORTILLA, Miguel. *Los nombres de lugar en náhuatl: su morfología, sintaxis y representación glífica*. (En estudios de Cultura Náhuatl, 15: 37-72). México. 1982.

MACAZAGA ORDOÑO, Cesar. *Iztapalapan, en el agua atravesada*. México : Innovación. 1981.

MACAZAGA ORDOÑO, Cesar. *Nombres geográficos de México*. México : Cosmos. 1979.

MENDOZA, Eufemio. *Apuntes para un catálogo razonado de las palabras mexicanas introducidos al castellano*. México : Guadalajara, Jal. F. Jaime. 1922.

MONTAÑO, María Cristina. *La tierra de Ixtapalapa luchas sociales: desde las chinampas hasta la transformación urbana*. México : UAM. (Cuadernos Universitarios 17). División de Ciencias Sociales y Humanidades, Area de Historia. 1984.

PIHO LANGE, Virve. *Iztapalapan durante la Conquista*. México: INAH (Serie Historia). 1996.

ROBELO, Cecilio Agustín. *Nombres geográficos mexicanos del D.F.: estudio crítico etimológico*. México : Tip. y Lip. de José D. Rojas. 1900.

SIMEON, Rêmi. *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana : redactado según los documentos y manuscritos más auténticos y precedido de una Introducción.* México : Siglo veintiuno. 1977.

TOUSSAINT, Manuel. *Planos de la ciudad de México: siglos XVI y XVII: estudio histórico, urbanístico y bibliográfico.* México : UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas. 1990.

ANEXOS.

Relación de cuadros:

- Cuadro número 1 *Evolución de los topónimos de Iztapalapa (época Prehispánica).*
- Cuadro número 2 *Evolución de los topónimos de Iztapalapa (época Colonial).*
- Cuadro número 3 *Evolución de los topónimos de Iztapalapa (época Independiente).*

Relación de mapas:

- Mapa 1 *Representación de los jeroglíficos en la Delegación Iztapalapa.*
- Mapa 2 *Plano reconstitutivo de la región de Tenochtitlan (sección Iztapalapa) (1972).*
- Mapa 3 *Plano atribuido a Alonso de Santa Cruz (1555).*
- Mapa 4 *Santa marta, Santiago, Cuiclahuac, Iztapalapa (1579).*
- Mapa 5 *Descripción de la Comarca de México i obra del desagüe de la Laguna (1608)*
- Mapa 6 *Plano geográfico de México y su Comarca según se hallaba por el año de 1618 (1618)*
- Mapa 7 *Hidrographicamelo mexicano rappresentato nelle sue Lacune (1700).*

- Mapa 8 *Contornos del Lago de México (1755).*
- Mapa 9 *Laghi di Messico (1780-1).*
- Mapa 10 *Mapa de las aguas que por el circulo de 90 leguas... (1786).*
- Mapa 11 *Carte de la Vallée de México et des montagnes voisines... (1807).*
- Mapa 12 *Carta del Departamento de México (1828-9).*
- Mapa 13 *Carta Hidrográfica del Valle de México (1862).*
- Mapa 14 *Plano que compara la superficie ocupada en el valle de México... (1875).*
- Mapa 15 *Carta de la república Mexicana, a la 100.000a (sección), (1899).*
- Mapa 16 *Carta Hidrográfica del Valle de México (1900).*
- Mapa 17 *La región Lacustre del Valle de México (1942).*



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
 COLEGIO DE GEOGRAFÍA

ESTA TESIS NO SALE
 DE LA BIBLIOTECA

CUADRO NUMERO 1 EVOLUCION DE LOS TOPONIMOS DE IZTAPALAPA (EPOCA PREHISPANICA).

NOMBRE ACTUAL EN LA CARTOGRAFIA.	HISTORIA DE LA CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA. (BERNAL DIAZ DEL CASTILLO)	CODICE XOLOTL	PLANO RECONSTRUCTIVO DE TENOCHTITLAN AL COMIENZO DE LA CONQUISTA (GONZALES APARICIO)
IZTAPALAPA	ESTAPALAPA	ITZTAPALAPAN	ITZTAPALAPAN O IXTAPALAPA
PUEBLO SANTIAGO ACAHUALTEPEC	----	----	ACAHUALTEPEC
PUEBLO MEXICALTZINGO	----	----	ACATZINTITLAN O MEXICALTZINCO
PUEBLO ACULCO	----	----	ACULCO O ACOCOLCO
PUEBLO SANTA MARIA AZTAHUACAN	----	----	AZTAHUACAN
PUEBLO SANTA CRUZ MEYEHUALCO	----	----	MEYAHUALCO
PUEBLO MAGADALENA ATLAZOLPA	----	----	ATLAZOLPA
SAN JUANICO NEXTIPAC	----	----	NEXTIPAN
SAN ANDRES TETEPILCO	----	----	TETEPILCO
SANTA MARIA TOMATLAN	----	----	TOMATLAN
PUEBLO CULHUACAN	CULUACAN	----	CULHUACAN O CULIHUACAN
PUEBLO SAN LORENZO	----	----	TEZONCO

Construyó. Angel Gpe. Guzmán Camarillo.

CUADRO NUMERO 2 EVOLUCION DE LOS TOPONIMOS DE IZTAPALAPA (EPOCA COLONIAL).

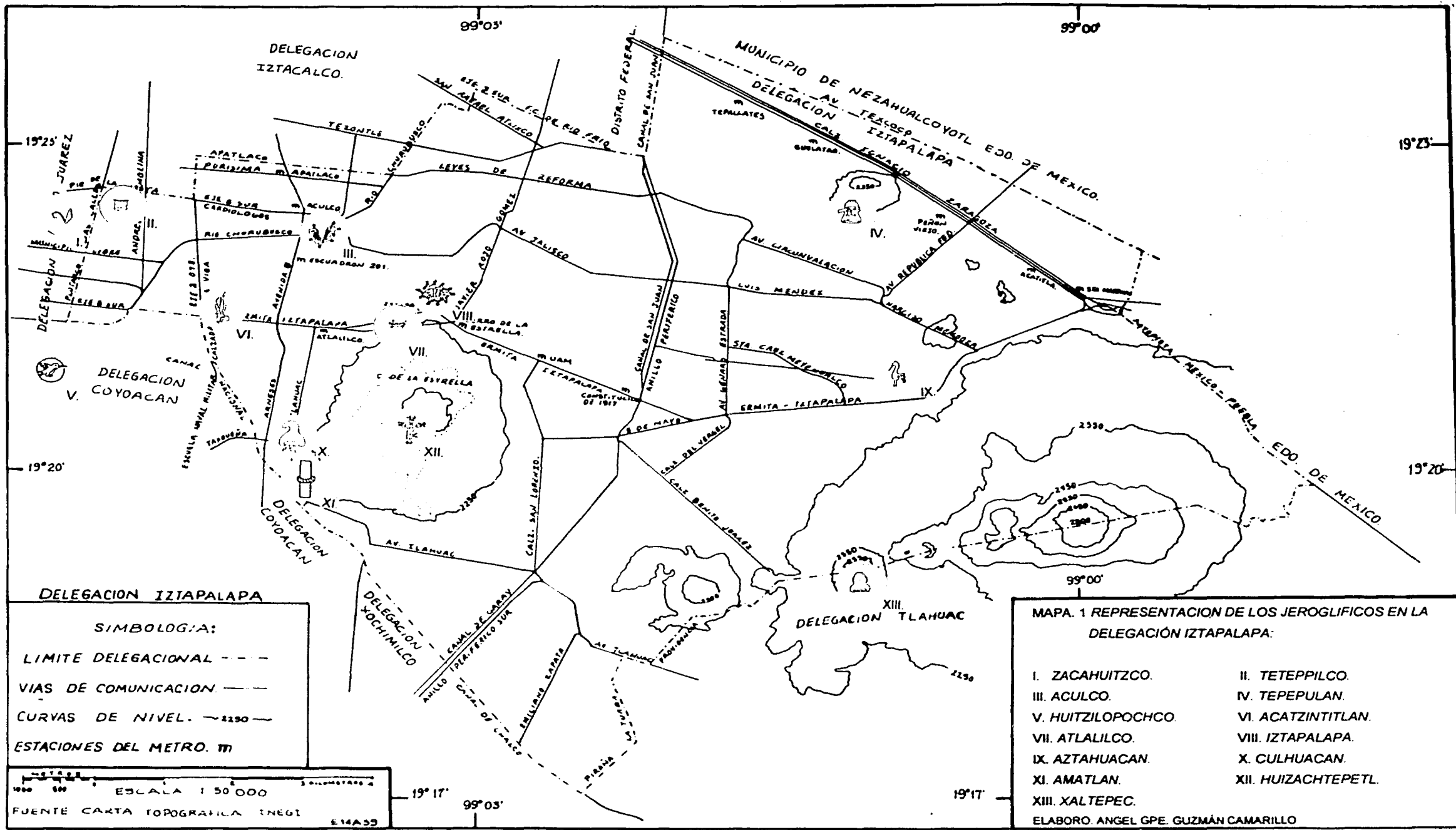
NOMBRE ACTUAL EN LA CARTOGRAFIA	PLANO ATRIBUIDO A ALONSO DE SANTA CRUZ 1556-1560	MAPA DE FRANCISCO CHIMALPOCOCA 1579	DESCRIPCIÓN DE LA COMARCA DE MEXICO 1608	PLANO GEOGRAFICO DE MEXICO Y SU COMARCA 1618	HIDROGRAFICA-MELO 1700	CONTORNOS DEL LAGO 1755	LAGHI MESSICO "CLAVUERO" 1780-1	MAPA DE LAS AGUAS "ALZATE" 1786	CARTE DE LA VALLEE DE MEXICO "HUMBOLDT" 1807
IZTAPALAPA	ESTAPALAPA	IZTAPALAPAN	ISTAPALAPA	IZTAPALAPA	ESTAPALAPA	ISTAPALAPA	IZTAPALAPAN	IZTAPALAPA	IZTAPALAPAN
PUEBLO DE MEXICALTZINGO	MEXICALZINGO	---	MEXICALCINGO	MEXICALZINGO	MEXICALZINGO	MAGISCATZINGO	MEXICALTZINCO	MEXICALSINGO	MEXICALZINGO
PUEBLO CULHUACAN	---	---	CULHUATLAN	---	---	CULIACAN	COLHUACAN	CULOACAN	CULUACAN
SANTA MARIA TOMATLAN	---	---	---	---	---	---	---	---	TOMATLAN
PUEBLO SANTA MARIA AZTAHUACAN	---	---	---	---	---	---	---	SANTA MARIA ISTAGUACAN	SANTA MARIA ISTABACA

Construyó: Angel Gpe. Guzmán Camarillo

CUADRO NUMERO 3 EVOLUCION DE LOS TOPONIMOS DE IZTAPALAPA (EPOCA INDEPENDIENTE).

NOMBRE ACTUAL EN LA CARTOGRAFIA	CARTA DEL DEPTO DE MEXICO "DEL MORAL" 1828-29	CARTA HIDROGRAFICA DEL VALLE DE MEXICO 1852	PLANO "MANERO" 1875	CARTA DE LA REPUBLICA MEXICANA "RIBERO Y TELLO" 1899	CARTA HIDROGRAFICA DEL VALLE DE MEXICO 1900	LA REGION LACUSTRE DEL VALLE DE MEXICO 1942
IZTAPALAPA	IXTAPALAPA	IXTAPALAPA	IXTAPALAPA	IXTAPALAPA	IZTAPALAPA	IXTAPALAPA
PUEBLO DE MEXICALTZINGO	MEXICALCINGO	---	MEXICALCINGO	MEXICALTZINGO	MEXICALZINGO	MEXICALZINGO
PUEBLO DE CULHUACAN	---	CULHUACAN	---	CULHUACAN	---	CULHUACAN
PUEBLO SANTA MARIA AZTAHUACAN	---	STA MARIA IZTAHUATLAN	---	HAZTAHUACAN	AZTAHUACAN	IXTAHUACAN
SANTA MARIA TOMATLAN	---	TOMATLAN	---	TOMATLAN	TOMATLAN	TOMATLAN
PUEBLO DE ACULCO	---	ACULCO	---	---	ACOLCO	---
PUEBLO DE SANTIAGO ACAHUALTEPEC	---	---	---	CAHUALTEPEC (SANTIAGO)	CAHUALTEPEC	---
PUEBLO DE SANTA CRUZ MEYEHUALCO	---	SANTA CRUZ MEYALMACO	---	MEYAHUALCO	MEYEHUALCO	MEYAHUALCO
PUEBLO DE CHURUBUSCO	---	---	---	---	CHURUBUSCO	CHURUBUSCO
SAN JUANICO NEXTIPAC	---	---	---	---	SAN JUANICO	---
PUEBLO DE SAN LORENZO TEZONCO	---	---	---	---	---	TEZONCO
PUEBLO SANTA MARTA ACATITLA	---	---	---	---	---	SANTA MARTA

Construyó: Angel Gpe. Guzmán Camarillo.



DELEGACION IZTAPALAPA

SIMBOLOGIA:

LIMITE DELEGACIONAL - - - -

VIAS DE COMUNICACION - - - -

CURVAS DE NIVEL. ~ 2250 ~

ESTACIONES DEL METRO. m

ESCALA 1:50 000

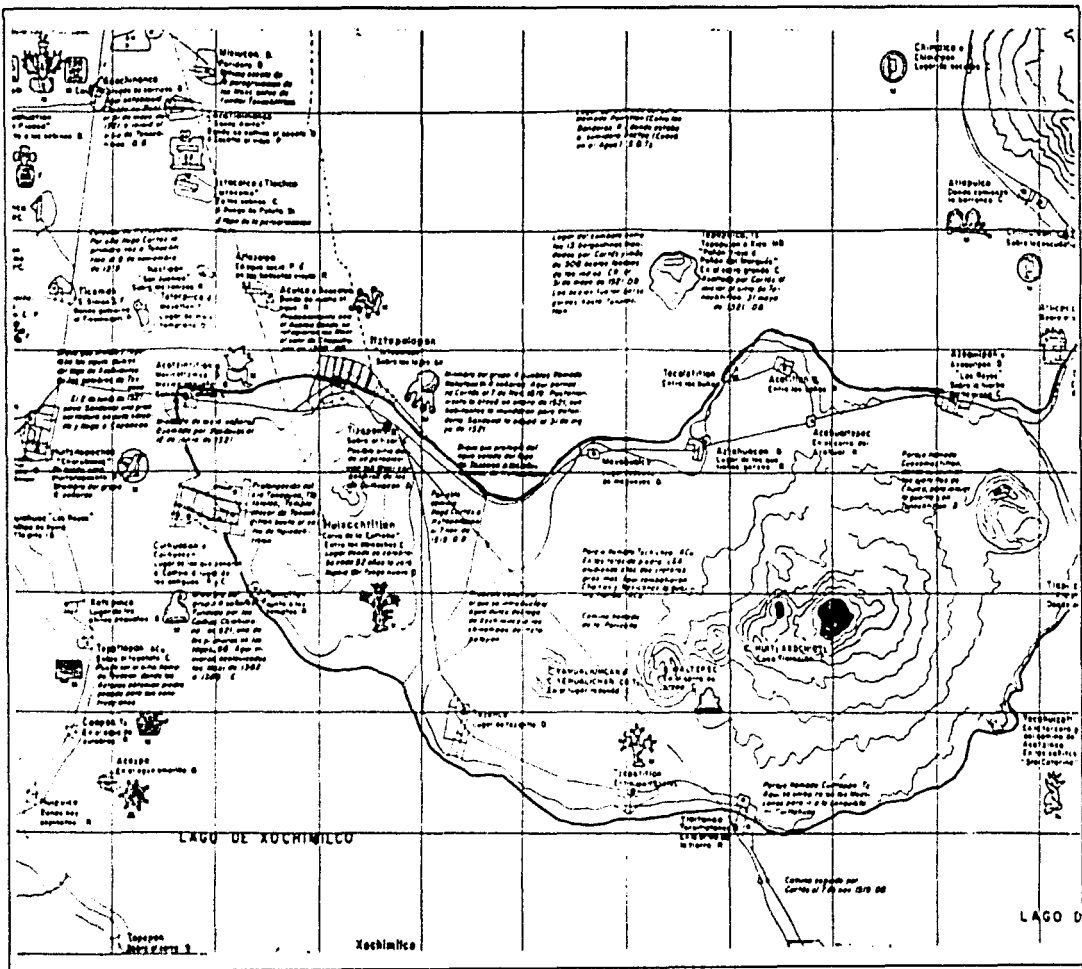
FUENTE CARTA TOPOGRAFICA INEGI E14A33

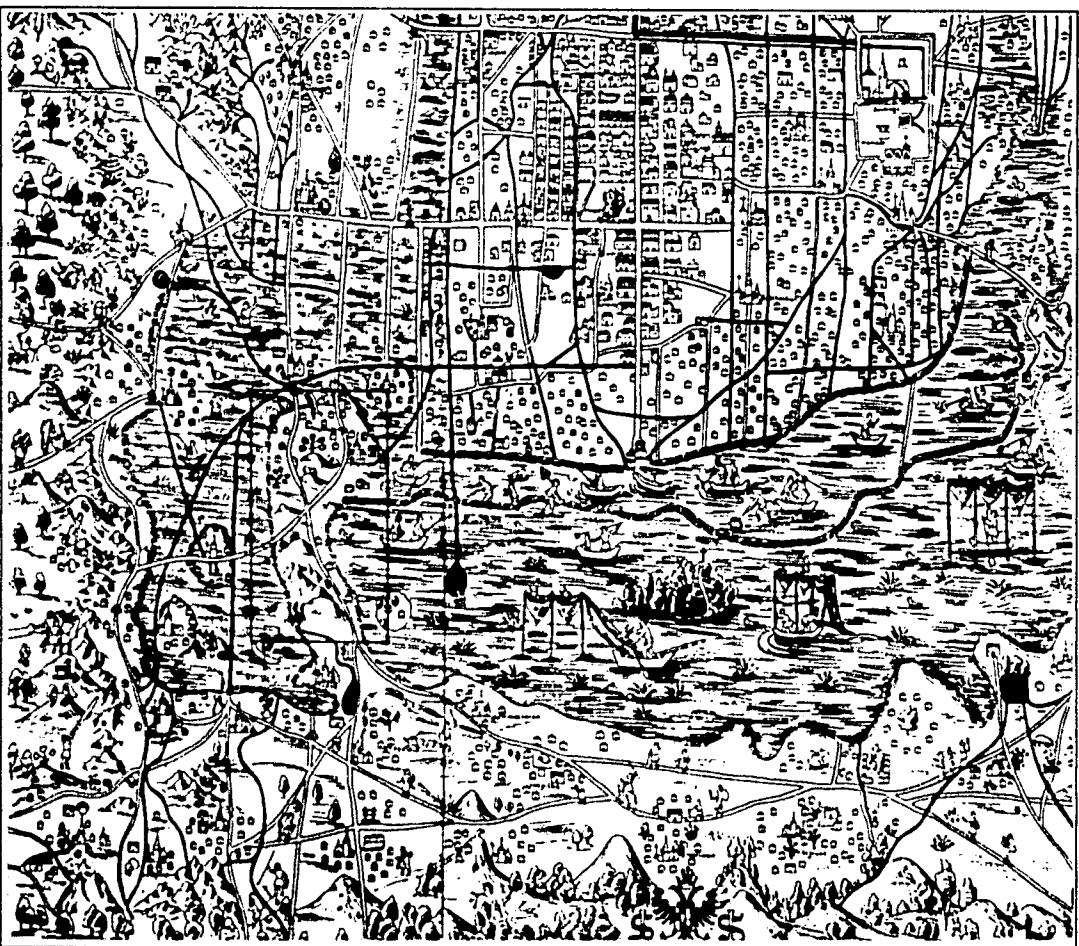
MAPA. 1 REPRESENTACION DE LOS JEROGLIFICOS EN LA DELEGACION IZTAPALAPA:

I. ZACAHUITZCO.	II. TETEPPILCO.
III. ACULCO.	IV. TEPEPULAN.
V. HUITZILOPOCHCO.	VI. ACATZINTITLAN.
VII. ATLALILCO.	VIII. IZTAPALAPA.
IX. AZTAHUACAN.	X. CULHUACAN.
XI. AMATLAN.	XII. HUIZACHTEPETL.
XIII. XALTEPEC.	

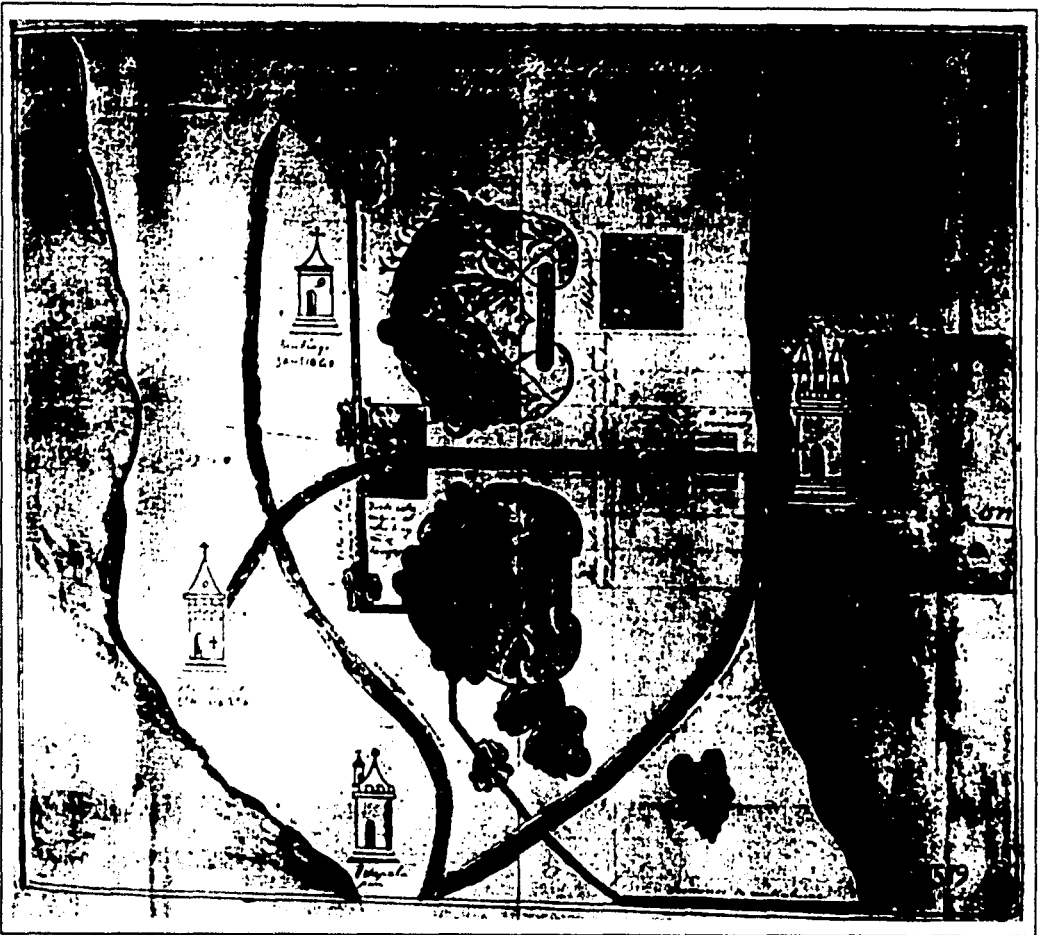
ELABORO. ANGEL GPE. GUZMÁN CAMARILLO

Mapa 2 Plano reconstructivo de la región de Tenochtitlan (sección Iztapalapa). (1972).

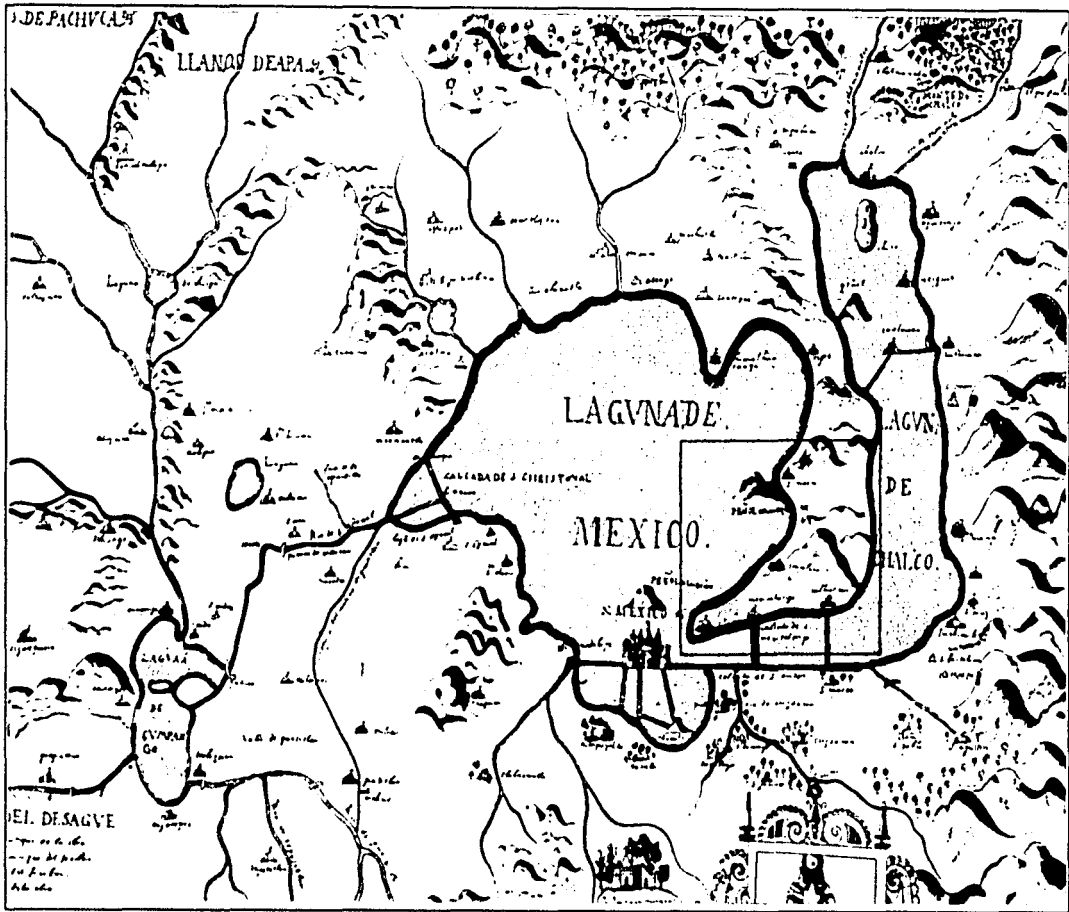




Mapa 3. Plano atribuido a Alonso de Santa Cruz. (1555).

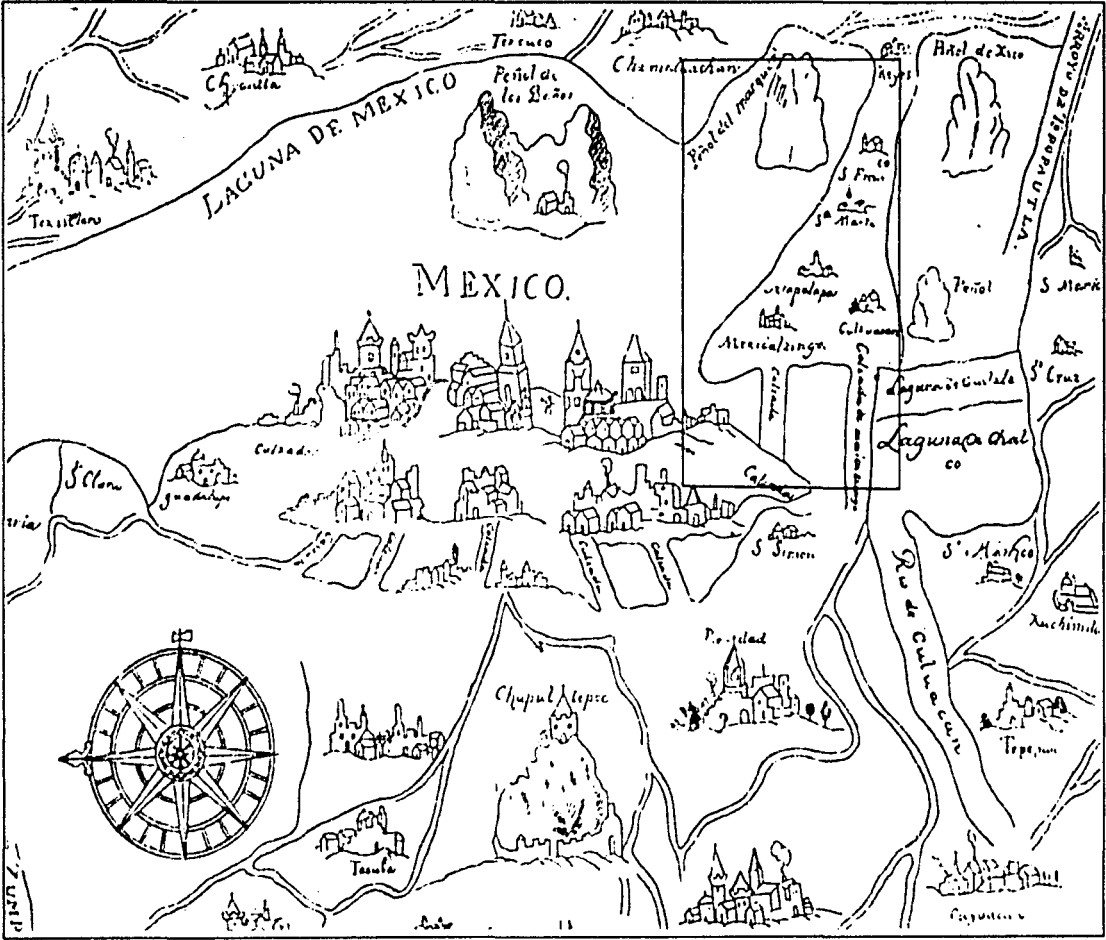


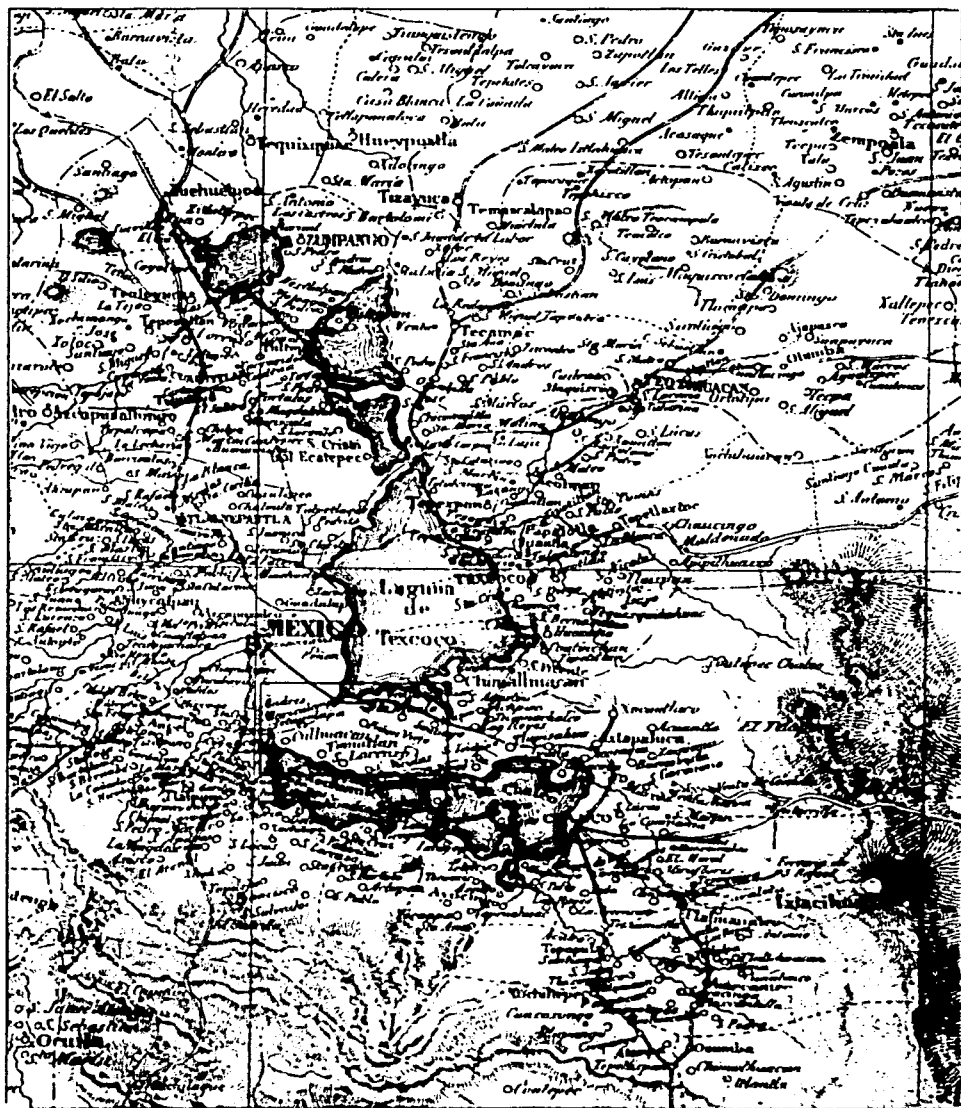
Mapa 4. Sta. Marta, Santiago, Cuilahhuac, Izapalapan. (1579)



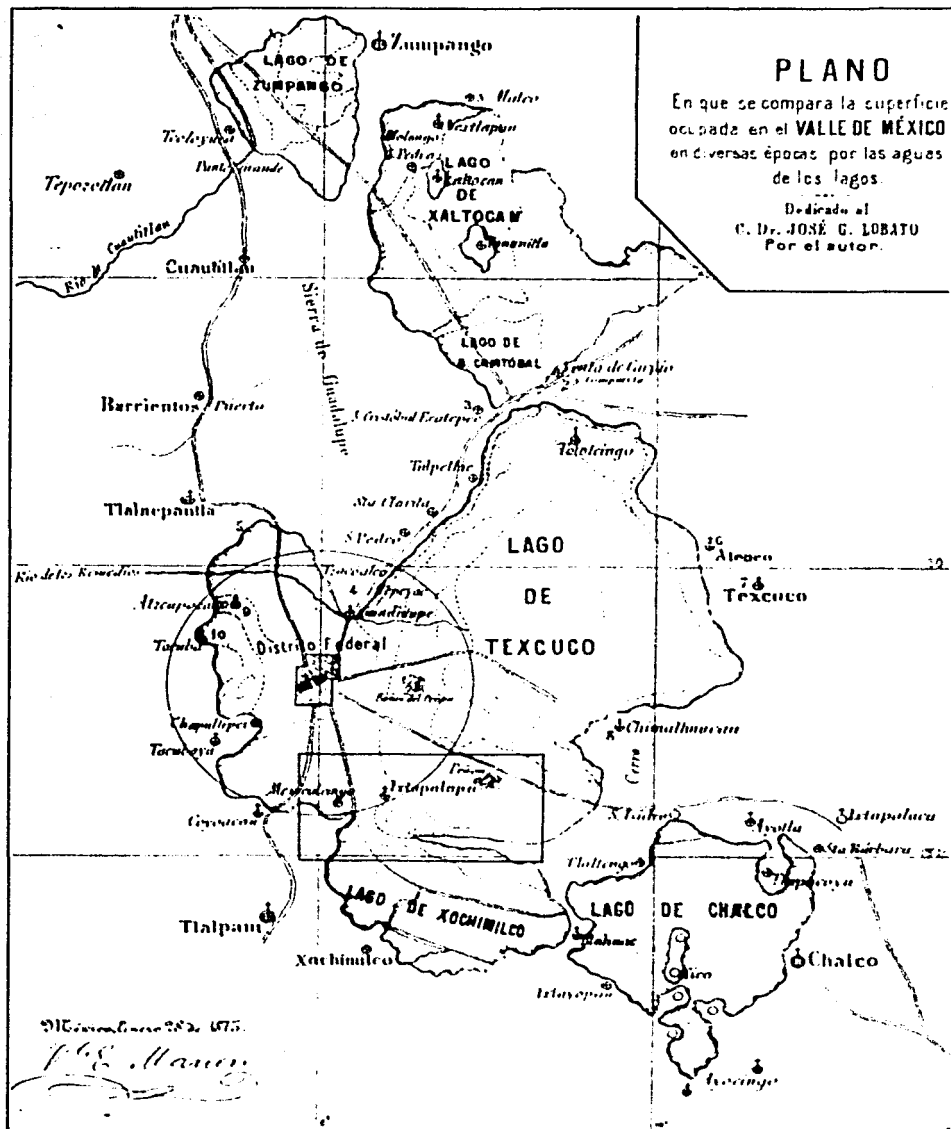
Mapa 5. Descripción de la Comarca de México i obra del desagüe de la Laguna. (1608).

Mapa 6. Plano geográfico de México y su Comarca según se hallaba por el año de 1618. (1618)

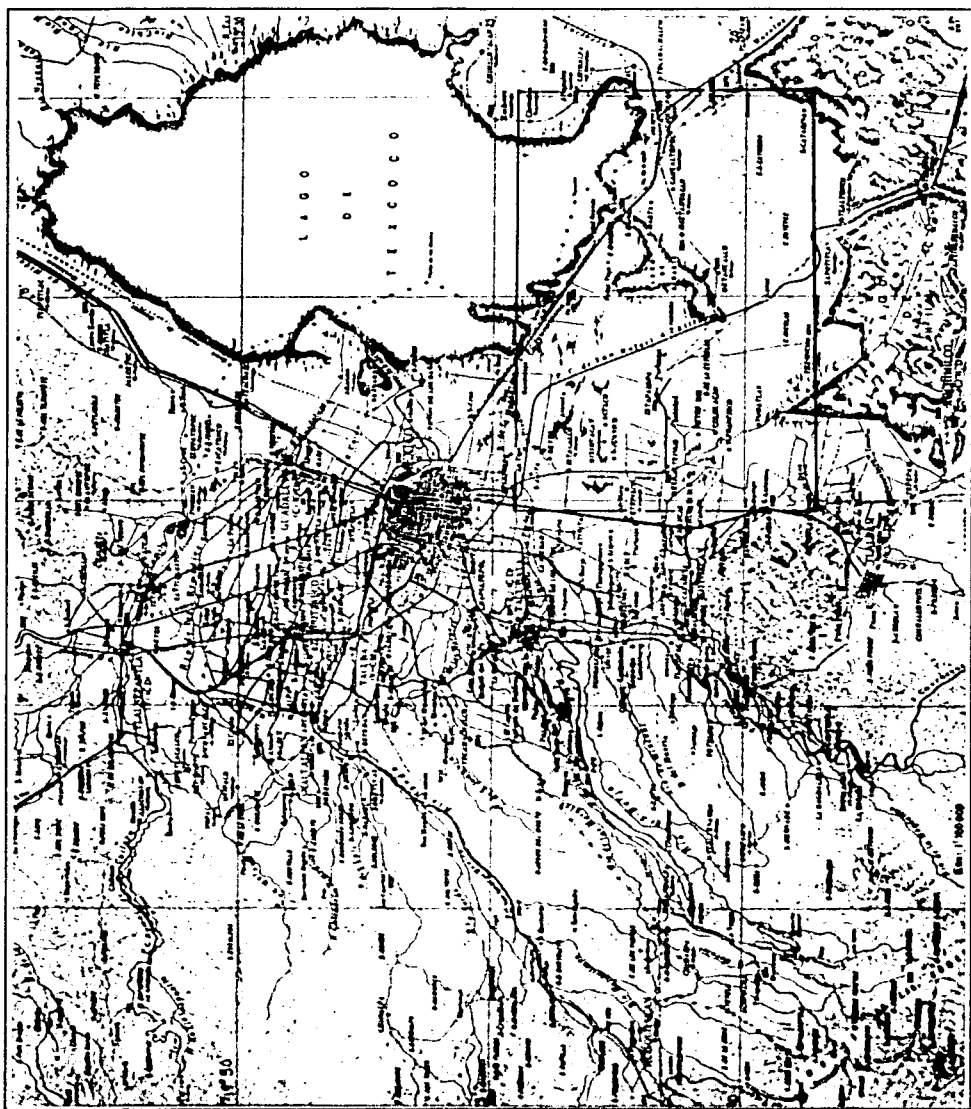




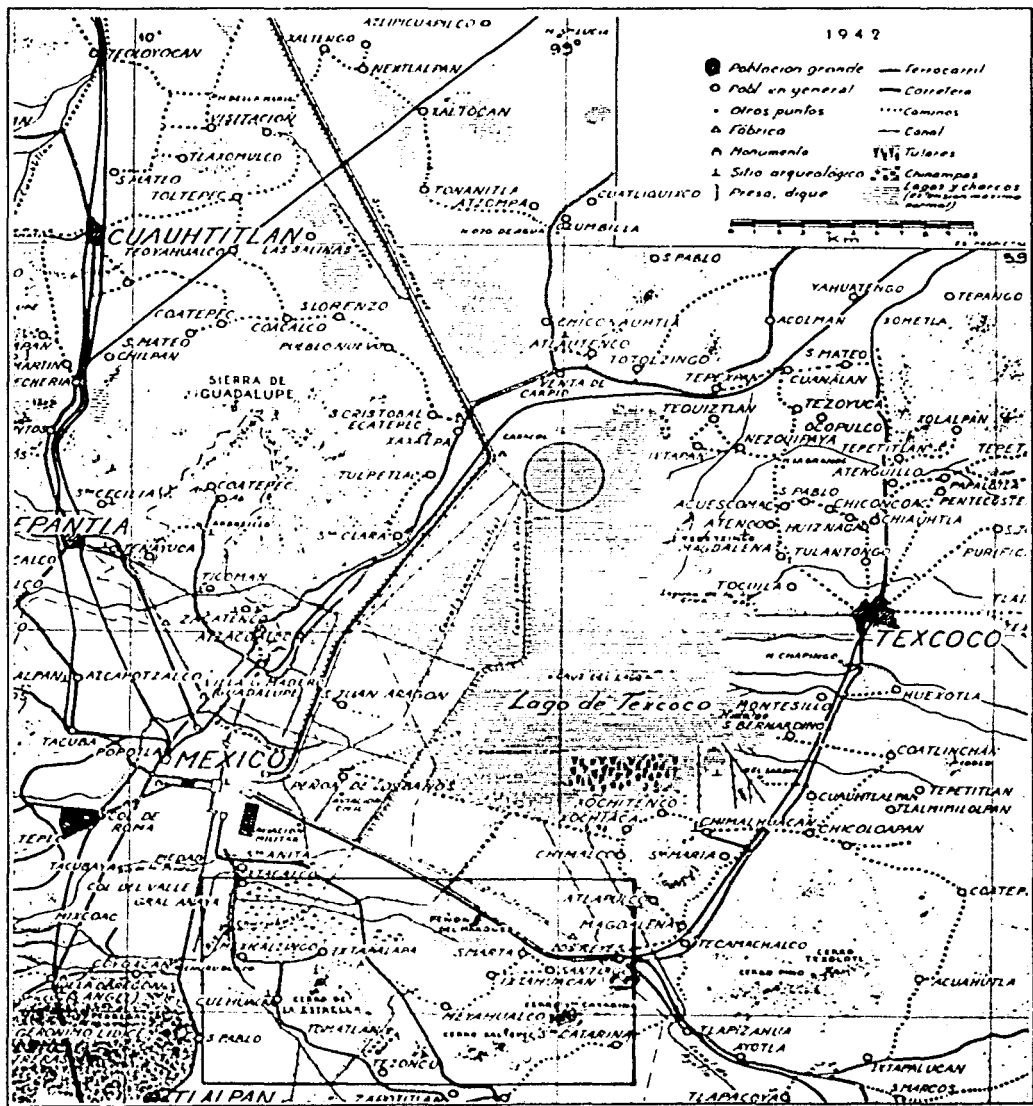
Mapa 12. Carta del Departamento de México (1828-9).



Mapa 14. Plano en que compara la superficie ocupada en el valle de México... (1875).



Mapa 15. Carta de la República Mexicana, a la 100.000a (sección). (1899).



Mapa 17. La Región Lacustre del Valle de México. (1942).